



**Insist that City Council meetings must take place in the Council Chamber with us present!**

## GLTS and Staff Build COVID-19 Vaccination Sculpture for Lawrence



From left: Metal fabrication juniors Juan Reyes of Lawrence, Brady Valliere of Methuen, Carlos Burgos of Lawrence, Keishaly Tellez Jimenez of Methuen, and Anya Santiago of Lawrence. (Courtesy Photo Greater Lawrence Tech) Pg. 7

## Committee Names Three Finalists for Post of Haverhill Police Chief



WHAV News - Selection of Haverhill's next police chief is nearing the finish line with two Haverhill senior officers and a Lawrence captain emerging as finalists. In the photo are Haverhill Deputy Police Chief Stephen J. Doherty Jr. and Capt. Robert P. Pistone and Lawrence Police Capt. Maurice Aguiler. Pg. 2

**Rumbo presenta**  
**“Desde Mi Esquina” con Dalia Díaz**  
sábados 8 am por WNNW 800 AM y 102.9 FM

## Sin una licencia, los fuegos artificiales son ilegales en Mass.

El uso de fuegos artificiales por cualquier persona que no sea un profesional autorizado es ilegal en Massachusetts. La División de Seguridad contra Incendios tiene información para la industria de los fuegos artificiales y para los oficiales de prevención de incendios que hacen cumplir las leyes y regulaciones de fuegos artificiales. Los departamentos de bomberos se aseguran de que las exhibiciones de fuegos artificiales supervisadas sean seguras tanto para los espectadores como para los tiradores.

### Sea un buen ejemplo para los niños

Los niños representan un número significativo de lesiones por fuegos artificiales en Massachusetts cada año. Los niños imitan a los adultos. Si usa fuegos artificiales, los niños que lo vean no comprenderán los peligros de los fuegos artificiales. Y los niños saben dónde guarda los fuegos artificiales. Incluso las bengalas son peligrosas. Se queman a más de 1,200 grados Fahrenheit y fomentan el uso de fósforos y encendedores por parte de los niños. No compre ni use fuegos artificiales o bengalas. Lleve a su familia a un espectáculo de fuegos artificiales supervisado para disfrutar de los días festivos.



## Without a License, Fireworks are Illegal in Massachusetts

The use of fireworks by anyone who is not a licensed professional is against the law in Massachusetts. The Division of Fire Safety has information for the fireworks industry and for fire prevention officers enforcing fireworks laws and regulations. Fire departments make sure supervised fireworks displays are safe for both spectators and shooters.

### Set a Good Example for Children

Children account for a significant number of fireworks injuries in Massachusetts every year. Children imitate adults. If you use fireworks, children who see you will not understand the dangers of fireworks. And children know where you keep fireworks. Even sparklers are dangerous. They burn at more than 1,200 degrees Fahrenheit, and encourage the use of matches and lighters by children. Don't buy or use fireworks or sparklers. Take your family to a supervised fireworks display to enjoy the holiday.

# El comité nombra a tres finalistas, dos internos, para el puesto de jefe de policía de Haverhill

## Por el personal de WHAV

La selección del próximo jefe de policía de Haverhill se acerca a la línea de meta con dos oficiales superiores de Haverhill y un capitán de Lawrence emergiendo como finalistas.

El subjefe de policía de Haverhill Stephen J. Doherty Jr. y el capitán Robert P. Pistone y el capitán de policía de Lawrence Maurice Aguiler fueron nombrados finalistas por un comité de entrevistas del jefe de policía el miércoles. El alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini, dijo que su comité de entrevistas, compuesto por miembros con experiencia en la contratación de policías y líderes comunitarios, seleccionó a los cinco mejores candidatos.

“El consenso fue que estos tres deberían avanzar para ser finalistas”, dijo el alcalde a WHAV.

Fiorentini dijo que la elección final ahora recae en él con la ayuda de William Wrenn, nativo de Haverhill y ex jefe de policía de Hampton, NH; el consultor Alan Gould, un jefe de policía y administrador municipal retirado de Rye, NH, quien sirvió de jefe interino de policía de Salem, NH.

Doherty, un veterano de 26 años en el departamento de Haverhill, quien fue juramentado como subjefe de policía en mayo. Ha trabajado en una capacidad de supervisión o gestión durante 16 de sus

aproximadamente 26 años en la aplicación de la ley y ha dirigido la División de Investigación de la Policía de Haverhill desde 2018. Fue oficial de patrulla de Haverhill de 1998 a 2004.

Pistone se unió al departamento en julio de 2000 como patrullero y fue ascendido formalmente a capitán en August de 2018. Fue oficial de policía de reserva de Groveland durante dos años antes de eso. Pistone también fue uno de los 232 agentes de la ley que se graduaron del Programa de la Academia Nacional del FBI en Quantico, Virginia. La capacitación incluyó técnicas modernas de resolución de delitos, comunicaciones avanzadas y capacitación en liderazgo, entre otros temas.

Aguiler, un veterano de 22 años del Departamento de Policía de Lawrence, fue juramentado el otoño pasado por el entonces alcalde Daniel Rivera como el primer capitán latino de Lawrence. Sirvió en la Fuerza Aérea de los Estados Unidos y es un veterano de la Guerra del Golfo Pérsico. Más tarde, Aguiler obtuvo su título de asociado en Justicia Criminal de Northern Essex Community College, su licenciatura en Justicia Criminal de UMass. Lowell y doctor en derecho de la Facultad de Derecho de Massachusetts.

Además de Wrenn y Gould, los

miembros del comité de evaluación fueron el director de Servicios de Inspección y Salud de Haverhill, Richard MacDonald, quien también fue administrador de la ciudad de Duxbury; Abogado de la ciudad de Haverhill William D. Cox Jr.; Kalister Green-Byrd, ex comisionado de la Autoridad de Vivienda de Haverhill y voluntario comunitario; Lynda Brown, directora del Highlands Neighborhood Group y directora de Haverhill Brightside,

un grupo de embellecimiento de la comunidad y el vecindario; Manuel Matias, representante de Haverhill Latino Coalition; Irene Haley, presidenta y directora ejecutiva de la Cámara de Comercio de Greater Haverhill; Eliza Espinal, residente de Haverhill y asistente voluntaria en la oficina del subjefe de policía de Lawrence; y el asistente del superintendente de las escuelas de Haverhill, Michael J. Pfifferling.

## El Primer Presupuesto del Alcalde Interino Vásquez fue aprobado por unanimidad por el Concejo Municipal

### Nueve a favor cero contra el presupuesto del año fiscal 22 del alcalde interino de Lawrence

El martes, 22 de junio, el Concejo Municipal de Lawrence se reunió y aprobó por unanimidad el presupuesto del Alcalde Interino Kendrys Vasquez para el año fiscal 2022.

Vásquez presentó un presupuesto equilibrado sin aumento de impuestos y cero despidos el 13 de mayo. En las semanas posteriores, el Concejo celebró audiencias presupuestarias con cada jefe de departamento y él se reunió con los concejales para aclarar cualquier duda sobre su plan de gastos. El martes concluyó el proceso presupuestario justo a tiempo cuando el año fiscal de la ciudad termina el 30 de junio.

El Alcalde Interino Vásquez enfatizó en la reunión presupuestaria el hecho de que su

presupuesto era un presupuesto fiscalmente responsable que no hizo ningún recorte de servicios para los residentes de Lawrence durante un año en el que el gobierno de la ciudad ha jugado un papel crítico. “Este es un presupuesto equilibrado, sin despidos y con un aumento de impuestos del 0%, que ayuda a nuestra Ciudad a recuperarse de COVID al comprometer recursos para apoyar a nuestras pequeñas empresas e invertir en salud pública. Gracias al Concejo por su confianza en nuestra visión de una ciudad que sea más accesible para vivir, jugar y hacer negocios”, dijo Vásquez.

Este presupuesto financiará el gobierno y los servicios de la ciudad hasta el 30 de junio de 2022.

## Committee names three finalists - two from in-house - for post of Haverhill Police Chief

### By WHAV Staff

Selection of Haverhill's next police chief is nearing the finish line with two Haverhill senior officers and a Lawrence captain emerging as finalists.

Haverhill Deputy Police Chief Stephen J. Doherty Jr. and Capt. Robert P. Pistone and Lawrence Police Capt. Maurice Aguiler were named finalists by a police chief interview committee Wednesday. Haverhill Mayor James J. Fiorentini said his interview committee, comprised of both members with police hiring experience and community leaders, screened the top five candidates.

“The consensus was that these three should be advanced to be finalists,” the mayor told WHAV.

Fiorentini said the final pick now falls to him with the help of Haverhill native and former Hampton, N.H., Police Chief William Wrenn, and consultant Alan Gould, a retired Rye, N.H., police chief and town manager, and interim Salem, N.H., police chief.

Doherty, a 26-year veteran of the Haverhill department, was sworn in as deputy police chief in May. He has worked in a supervisory or management capacity for 16 of his approximately 26 years in law enforcement and has headed Haverhill's Police Investigative Division since 2018. He was a Haverhill patrol officer from 1998 to 2004.

Pistone joined the department in July 2000 as a patrolman and was formally promoted to captain in August of 2018. He was a Groveland reserve police officer for two years before that. Pistone was also

one of 232 law enforcement officers who graduated from the FBI National Academy Program at Quantico, Va. The training included modern crime-solving techniques, advanced communications and leadership training, among other topics.

Aguiler, a 22-year veteran of the Lawrence Police Department, was sworn in last fall by then-Mayor Daniel Rivera as Lawrence's first Latino captain. He served in the U.S. Air Force and is a veteran of the Persian Gulf War. Aguiler later obtained his associate degree in Criminal Justice from Northern Essex Community College, his bachelor's in Criminal Justice from UMass. Lowell and juris doctor from the Massachusetts School of Law.

Besides Wrenn and Gould, those serving on the screening committee were Haverhill Health and Inspectional Services Director Richard MacDonald who is also a former Duxbury town manager; Haverhill City Solicitor William D. Cox Jr.; Kalister Green-Byrd, a former Haverhill Housing Authority commissioner and community volunteer; Lynda Brown, head of the Highlands Neighborhood Group and head of Haverhill Brightside, a community and neighborhood beautification group; Manuel Matias, representative of the Haverhill Latino Coalition; Irene Haley, president and CEO of the Greater Haverhill Chamber of Commerce; Eliza Espinal, a Haverhill resident and volunteer assistant in the Lawrence Deputy Police Chief's office; and Haverhill schools' Assistant Superintendent Michael J. Pfifferling.

## Interim Mayor Vasquez's First Budget was unanimously approved by the City Council

### Nine in favor Zero against Interim Mayor of Lawrence's FY22 Budget

On Tuesday, June 22nd the Lawrence City Council met and approved Interim Mayor Kendrys Vasquez's budget for Fiscal Year 2022 unanimously.

Vasquez submitted a balanced budget with no tax increase and zero layoffs on May 13th. In the weeks since, the Council held budget hearings with each department head and he met with councilors to clear up any questions regarding his spending plan. Tuesday concluded the budget process just in time as the City's Fiscal year ends on June 30th.

Interim Mayor Vasquez emphasized at

the budget meeting the fact that his budget was a fiscally responsible budget that did not make any service cuts for Lawrencians during a year when city government has played a critical role. “This is a balanced budget, with no layoffs and a 0% tax increase that helps our City bounce back from COVID by committing resources to support our small businesses and invests in public health. Thank you to the Council for their trust in our vision for a City that is more accessible to live, play, and do business in,” said Vasquez.

This budget will fund city government and services until June 30th of 2022.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

### DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

**Dalia Díaz**

daliadiaz@rumbonews.com

### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

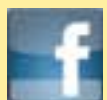
**Alberto M. Surís**

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# ACEPTANDO NUEVOS PACIENTES

Atención primaria para todas las edades  
Farmacia con servicio a domicilio  
Servicios de laboratorio  
Salud Conductual  
Obstetricia-Ginecología y procedimientos  
Programas de tratamiento de abuso de sustancias

Se aceptan Medicaid y lamayoría de los seguros de Massachusetts.

Asistencia para la inscripción en seguros para pacientes y familias sin seguro.

**755 Main St. Haverhill**  
**978-557-2300**



# ACCEPTING NEW PATIENTS

Primary Care for All Ages  
Full Service Pharmacy with Delivery  
On-site Laboratory  
Behavioral Health  
OB-GYN and Procedures  
Substance Abuse Treatment Programs

Massachusetts Medicaid and most insurances accepted

Insurance Enrollment Assistance for patients and families without insurance.

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina

## Las identificaciones no discriminan

Durante muchos años, la gente de todo el país ha estado pidiendo que se implemente una identificación de votante adecuada, lo que ha provocado un caos que condujo a procedimientos legales y mucha desinformación.

Las noticias de esta semana informaron de un crucero que partía de Fort Lauderdale, Florida, y las personas mostraban su identificación antes de abordar. No escuché a nadie quejarse. Sabemos que para volar en un avión es necesario mostrarlo y cuando recojo mis medicamentos en la farmacia tengo que sacar mi licencia de conducir.

Luego, durante el fin de semana, los cines de Broadway en New York comenzaron a abrir y vi en la televisión la larga fila de personas esperando felices para ver a Bruce Springsteen con una identificación en mano.

Lo que realmente me inspiró a escribir sobre esto fue ir a la cooperativa de crédito de donde me jubilé y tener que mostrarla también.

El propósito de pedir identificación es asegurarnos de que nuestras elecciones sean honestas y limpias y luego de las últimas rondas electorales, debemos pensar en esto como imperativo para garantizar que el sistema resulte como lo que esperamos que sea.

Hemos escuchado las razones más absurdas de por qué no debería suceder, como que es difícil o imposible que las minorías adquieran una tarjeta de identificación debido a la distancia de sus hogares al Registro de Vehículos Motorizados, el costo, la falta de transporte o simplemente que esta práctica discrimina a las minorías.

Esto debería ser un requisito para todos los ciudadanos de cualquier raza o color, no

específicamente para nadie. Mi respuesta es simple: cualquier persona que conduzca un automóvil debe tener una licencia y eso es lo suficientemente para votar. Cualquiera que no conduzca puede obtener una identificación similar a la licencia de conducir a un costo de \$15.

El requisito de identificación para votar significa mostrar algo oficial que le diga al trabajador electoral que usted es la persona en la lista. Mientras le pidan a cada persona que lo demuestre, nadie puede reclamar discriminación sin embargo, he estado escuchando últimamente la palabra "racismo".

¿Cómo suceden estas cosas que se tuercen y confunden a todos? Permítanme darles un curso intensivo sobre por qué sucede: ¡políticos! Quizás les conviene poder hacer trampa.

En el 2008, el Concejo Municipal de Lawrence votó a favor de una Petición de Autonomía para exigir la identificación de votantes aquí. El Alcalde Michael Sullivan estuvo a favor y lo firmó al día siguiente para ser enviado a la Legislatura pero había un problema: ninguno de nuestros legisladores estatales quiso hacerlo.

Después de haber trabajado durante tanto tiempo para que el concejo lo aprobara, la ex Concejala Marie Gosselin, Dottie Incropera y yo lo entregamos a la Cámara de Representantes en Boston. El siguiente paso fue que uno de nuestros legisladores se lo presentara a sus pares y luchara por ello, pero nunca sucedió. Nos defraudaron y no se preocuparon por nuestros intereses.

Ahora que estamos en un año de elecciones, escucharemos a los candidatos hablar sobre lo mucho que han hecho por nosotros. Piense por sí mismo en lo que realmente han hecho; asistir a reuniones comunitarias, hacer limpieza de calles, pintar y remodelar una agencia de servicios sociales, etc. no es parte de sus deberes.

Piense en las razones por las que fueron elegidos y lo que se suponía que debían hacer en el cargo. Tenga en cuenta que, por ejemplo, el estado tiene una fórmula según la cual al final de cada año fiscal se asigna una cierta cantidad de fondos a las ciudades y pueblos para la reparación de carreteras y se llama ¡CAPÍTULO 90! Entonces alguien intenta decir que él lo hizo posible, lo cual no es cierto; esto es automático.

Les mostré el ejemplo de nuestro esfuerzo de identificación de votantes para que comprendan lo hábiles que pueden ser. Piense, examine su trayectoria y tenga en cuenta lo que dice el Dr. Phil: "El mejor forma de predecir el comportamiento futuro es el comportamiento pasado".

## No confíe en la oficina de correos

Durante los próximos meses, encontraremos numerosos volantes y tarjetas en nuestros buzones de correo de políticos que se postulan para cargos públicos. Si no quiere leerlos, puede descartarlos a voluntad pero ellos gastaron parte de las contribuciones recibidas en el diseño, impresión y envío de esas comunicaciones. Los candidatos esperan informar a los votantes sobre sus calificaciones para ocupar el puesto para el que se postulan.

Que el servicio postal no entregue un producto por el que ha pagado mucho dinero es el máximo abuso de poder y de nuestra confianza. Ese fue el caso de Frederick Díaz, candidato a concejal general. Envié 1,500 correos el 9 de junio y 11 días después Díaz fue a hablar con ellos porque nadie lo había recibido.

Al revisar la "Ruta CO19, estaba en el piso del escritorio de alguien", escribió en un correo electrónico a Charles T. Nichols Jr., Gerente de Servicios al Cliente en la Oficina de Lawrence. Su correo electrónico continuó: "Un empleado mencionó que habló con alguien en la parte de atrás y le dijo a esa persona que lo distribuyera y la persona con la que habló dijo que él 'no iba a tocar eso'. Fue entonces cuando me di cuenta de que probablemente ese era el problema que nadie quería tocar mis envíos.

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.



Se suponía que todas las rutas saldrían la semana pasada; mi evento de campaña es la semana que viene y estoy perjudicado en grande; eso es un desperdicio del dinero de mis donantes".

Los volantes finalmente salieron y la foto muestra cómo fueron entregados.

"Hay 12 en ese paquete en una dirección en Ames St. Se suponía que esa ruta era un total de 672, supongo que botaron mis cosas; esta ha sido una batalla en curso desde el 9 de junio rastreando cada paso debido al mal manejo del correo. Envié 5000 piezas en total y llamé a 40 puertas, hice algunas llamadas telefónicas y nadie recibió mis volantes", me dijo Frederick. "El gerente de la oficina de correos está investigando el problema. Uno de los supervisores me dijo que están pidiendo prestadas personas de otras ciudades."

Díaz pagó \$900 por ese envío, así que terminó su mensaje diciendo: "Me gustaría un crédito por todos los problemas que esto me ha causado, y todo el tiempo, los viajes y las largas filas, por favor téngalo en cuenta".

La respuesta del Sr. Nichols fue breve: "Mis instrucciones para entregar su orden no se siguieron la semana pasada. Mis más sinceras disculpas; Me aseguré de que fueran entregados hoy. Nuevamente, mis disculpas; Le he dado instrucciones a todo mi personal sobre la importancia de entregar los correos de campaña".

**Rumbo presenta**  
**"Desde Mi Esquina" con Dalia Díaz**  
**sábados 8 am por WNNW 800 AM y 102.9 FM**

## Juntos Sí Podemos

Vacunarse es lo más importante que puede hacer para protegerse a sí mismo y a sus seres queridos contra el COVID-19.

Las vacunas contra el COVID-19 se crearon para salvar vidas. Son seguras y eficaces, y ayudan a su cuerpo a desarrollar inmunidad contra el virus. De esta manera, las vacunas contra el COVID-19 no pueden contagiarse de COVID-19 porque no contienen el virus activo que causa la enfermedad.

Las vacunas previenen casi el 100 por ciento de las hospitalizaciones y muertes debidas a el COVID-19, y ahora, todas las personas mayores de 12 años en los Estados Unidos son elegibles para recibir la vacuna gratis, independientemente de su estatus migratorio. De hecho, más de 170 millones de personas en los Estados Unidos han recibido al menos una dosis de la vacuna hasta la fecha.

Para encontrar un proveedor de vacunación cerca de donde usted vive, visite [vaccines.gov](https://vaccines.gov), envíe un mensaje de texto con su código postal al 438829, o llame al 1-800-232-0233.

Si ya se vacunó, anime a que otras personas lo hagan. Reciba más información de cómo hablar con sus amigos y familiares acerca de recibir la vacuna en [juntosipodemos.hhs.gov](https://juntosipodemos.hhs.gov).

Cada persona que elija ser vacunada hace posible que todos nos alejemos cada vez más de la pandemia.

Gracias por hacer de su parte. #JuntosSiPodemos.

Jeffrey Beard, JD  
Administrador Regional  
Administración de Recursos y Servicios de Salud  
Oficina de Operaciones Regionales - Región 1

## Family Lawyer – Law Office of Richard Rodriguez

We are devoted to the practice of Family Law in Lawrence and the Merrimack Valley area. Call Attorney Rodriguez if you have a matter in the following areas of Family Law:



DIVORCE  
CHILD CUSTODY & VISITATION  
CHILD SUPPORT  
ALIMONY & SPOUSAL SUPPORT  
ABUSE / DOMESTIC VIOLENCE  
MODIFICATIONS  
INTERSTATE REMOVAL  
GUARDIANSHIP  
PATERNITY

Nos dedicamos a la práctica de Leyes Familiares en Lawrence y el área de Merrimack Valley.

Llame al abogado Rodríguez si tiene un asunto en las siguientes áreas del derecho de familia:

Telephone 978-651-1798 - email [Richard@rodriguezlaw.com](mailto:Richard@rodriguezlaw.com)  
Website <https://www.rrodriguezlaw.com>

Attorney Richard Rodriguez was selected as the 2019 Hispanic Week Grand Marshall for his community work in the City of Lawrence as an advocate for the disability population.

El abogado Richard Rodríguez fue seleccionado como el Gran Mariscal de la Semana Hispana de 2019 por su trabajo comunitario en la ciudad de Lawrence como defensor de la población con discapacidad.

# GLFHC Honors Secretary Sudders during Annual Gala

## 16th Annual Event raised money for the renovation project

Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) celebrated the hard work of all those who guided residents through the COVID-19 pandemic during its 16th Annual Making a Difference Gala on Thursday, June 17.

Sponsors and donors watched the event – held virtually this year – on the nonprofit’s YouTube channel. The organization presented Massachusetts Secretary of Health & Human Services Marylou Sudders with the Making a Difference Award for her tireless leadership through the pandemic. Massachusetts has emerged as a leader in COVID response, first with testing and now with vaccine distribution.

“Secretary Sudders is being recognized with our most prestigious award for all she has done, and continues to do, for the residents of Massachusetts,” John M. Silva, President & CEO of GLFHC, said. “When in need the secretary has always stepped up to ensure the delivery of sound, quality health care to Massachusetts residents as her top priority.”

Sudders is head of the Commonwealth’s COVID-19 Response Command Center. She oversees 12 agencies and MassHealth, with a combined budget of \$24 billion and 22,000 public employees who deliver essential services that touch the lives of one in four

state residents.

“I can think of no one more deserving of an award that’s all about making a difference in improving people’s lives,” Massachusetts Governor Charlie Baker said of Sudders. “Her commitment to the well-being of the residents, children, families and communities of Massachusetts has always been unmatched, and that’s been especially true this year.”

The dedication and importance of community health centers (CHCs) was the focus of the event’s Keynote Speaker, Congresswoman Lori Trahan of Massachusetts 3rd Congressional District. She touted the work CHCs do every day to make sure that the country’s most vulnerable patients receive crucial health care and are not left behind.

“Community health centers like Greater Lawrence Family Health Center have been on the front lines of the fight to provide good health care to those who otherwise wouldn’t have it – and that’s been especially true over the past 15 months,” Trahan said. “When the pandemic struck you all rolled up your sleeves, you put on your masks, and did the hard work necessary to save lives.”

The gala raised nearly \$85,000 through sponsorships and donations, which will



Rich Napolitano, Senior Vice President of External Relations & Chief Strategy Officer for GLFHC, presents the Making a Difference Award to Marylou Sudders, Massachusetts Secretary of Health & Human Services.

Rich Napolitano, vicepresidente sénior de relaciones externas y director de estrategia de GLFHC, presenta el premio Making a Difference Award a Marylou Sudders, secretaria de Salud y Servicios Humanos de Massachusetts.

## GLFHC honra a la Secretaria Sudders durante la gala anual

### 16va Evento Anual recaudó dinero para el proyecto de renovación

Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) celebró el arduo trabajo de todos aquellos que guiaron a los residentes a través de la pandemia de COVID-19 durante su decimosexta Gala Anual Marcando la Diferencia el jueves, 17 de junio.

Los patrocinadores y donantes vieron el evento, que se llevó a cabo virtualmente este año, en el canal de YouTube de la organización sin fines de lucro. La organización le otorgó a la Secretaria de Salud y Servicios Humanos de Massachusetts, Marylou Sudders, el premio Making a Difference Award por su incansable liderazgo durante la pandemia. Massachusetts se ha convertido en líder en respuesta a COVID, primero con pruebas y ahora con distribución de vacunas.

“La Secretaria Sudders está siendo reconocida con nuestro premio más prestigioso por todo lo que ha hecho y sigue haciendo por los residentes de Massachusetts”, dijo John M. Silva, presidente y director ejecutivo de GLFHC. “Cuando lo necesitaban, la secretaria siempre se esforzó para garantizar la prestación de una atención médica sólida y de calidad a los residentes de Massachusetts como su principal prioridad”.

Sudders es jefa del Centro de Comando de Respuesta COVID-19 del Commonwealth. Ella supervisa 12 agencias y MassHealth, con un presupuesto combinado de \$24 mil millones y 22,000 empleados públicos que brindan servicios esenciales que afectan las vidas de uno de cada cuatro residentes del estado.

“No puedo pensar en nadie más que merezca un premio que trata de hacer una diferencia en la mejora de la vida de las personas”, dijo el Gobernador de Massachusetts, Charlie Baker, sobre Sudders. “Su compromiso con el bienestar

de los residentes, los niños, las familias y las comunidades de Massachusetts siempre ha sido incomparable, y eso ha sido especialmente cierto este año.

La dedicación e importancia de los centros de salud comunitarios (CHC) fue el tema central de la oradora principal del evento, la Congresista Lori Trahan del Tercer Distrito del Congreso de Massachusetts. Ella promocionó el trabajo que hacen los CHC todos los días para asegurarse de que los pacientes más vulnerables del país reciban atención médica crucial y no se queden atrás.

“Los centros de salud comunitarios como Greater Lawrence Family Health Center han estado en la primera línea de la lucha para brindar una buena atención médica a quienes de otra manera no la tendrían, y eso ha sido especialmente cierto en los últimos 15 meses”, dijo Trahan. “Cuando la pandemia los llegó, todos se arremangaron, se pusieron las máscaras e hicieron el arduo trabajo necesario para salvar vidas”.

La gala recaudó casi \$85,000 a través de patrocinios y donaciones, que beneficiarán a la campaña Manteniendo la Promesa Capital del centro de salud. La campaña de \$3.5 millones renovará su ubicación insignia en 34 Haverhill Street, Lawrence y brindará mejores servicios médicos a los pacientes en todo el Gran Lawrence. El sitio de Haverhill Street es la más grande y concurrida de las seis ubicaciones de GLFHC, y representa el 33% de las 62,000 visitas anuales de pacientes de GLFHC.

También durante el evento, numerosos líderes del cuidado de la salud de Merrimack Valley y los Estados Unidos rindieron homenaje al CEO Silva que se jubila. Ha trabajado en CHC en todo el país durante más de 40 años y se jubila a fines de junio.

benefit the health center’s Keeping the Promise Capital Campaign. The \$3.5 million campaign will renovate its flagship 34 Haverhill Street, Lawrence location and provide better medical services to patients throughout Greater Lawrence. The Haverhill Street site is the largest and busiest of GLFHC’s six locations, accounting for

33% of GLFHC’s 62,000 annual patient visits.

Also during the event, numerous health care leaders from the Merrimack Valley and the United States paid tribute to retiring CEO Silva. He has worked in CHCs across the country for more than 40 years, and retires at the end of June.

PARA **TODOS** TIPO DE **SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

# LHS Graduation 2021

## Morning and afternoon ceremonies for Seniors graduating from USA, ALA, HLC and RISE Class of 2021



***Congratulations!***

**SUMMER EATS**  
FREE MEALS FOR KIDS & TEENS  
Sponsored by  
Merrimack Valley Food Bank  
United Way  
Merrimack Valley Regional High School

### Merrimack Valley Food Bank

is a Proud Sponsor of the  
**SUMMER EATS PROGRAM!**

Weekdays  
July 5 - August 13, 2021

For more info visit  
[www.mvfb.org](http://www.mvfb.org)



Summer meals are provided free of charge to children and teens 18 and under. No restrictions on EBT necessary. This invitation is an equal opportunity provider. 9108 is an equal opportunity provider and employer.

# GLTS Students and Staff Build COVID-19 Vaccination Sculpture for Lawrence

ANDOVER -- Superintendent John Lavoie is proud to share that students and staff at Greater Lawrence Tech built a COVID-19 vaccination-themed sculpture for the City of Lawrence.

Approximately 10 metal fabrication juniors began working in May alongside instructors to build a metal and plexiglass heart sculpture commissioned by Mayor Kendrys Vasquez for the City of Lawrence. The heart will be filled with plexiglass slats representing the percentage of the community which has been fully vaccinated against COVID-19.

Students and staff finished the sculpture on Wednesday, June 16.

“Of our sending communities, Lawrence has been hit extremely hard by the COVID-19 pandemic, and our students witnessed that firsthand. It was an honor for them to be able to build this sculpture, and use their skills and knowledge to create a visually appealing work of art representing the healing and hope of the ongoing vaccination effort,” Superintendent Lavoie said. “We’re deeply appreciative that Mayor Vasquez thought of GLTS for this meaningful project, and look forward to seeing the sculpture installed this summer.”

“As we continue to ramp up our efforts to vaccinate more Lawrence residents, we are excited to work with GLTS on this project that highlights the community’s collective progress,” Mayor Vasquez said. “This sculpture serves as a reminder for residents to encourage their family, friends and neighbors to get vaccinated. It’s an honor for us to work with the students on a design that embodies the spirit of Lawrence



and the community’s desire to come together again.”

The sculpture will be installed this summer, and details about an event revealing the sculpture will be shared with the community when available.

“I think it’s very cool that the Mayor of Lawrence specifically asked us to work on this project,” said Brady Valliere, a junior of Methuen in the metal fabrication program. “It will be in the city and as the heart fills up I can tell my mom: yeah, I made that for the City of Lawrence. It’s a really big honor to actually do this and be part of their team.”

“It’s good to get the chance to pitch in to show that even young kids can bring such a big change to many other people,” said Orlendi Hernandez, a junior of Lawrence in the metal fabrication program.

Metal fabrication instructor Stephanie



Dicecca sketched the design for the sculpture, which students then referred to, utilizing their skills and knowledge to bring the concept to life.

“We are doing our part, telling people to get the vaccine to prevent the spread,” said Zach Novak, a junior of Methuen in the metal fabrication program.

“It was great to work together on this as a team,” said Carlos Burgos, a junior of Lawrence in the metal fabrication program. To find out where to get vaccinated in Lawrence, visit [cityoflawrence.com/](http://cityoflawrence.com/)

(Courtesy Photos Greater Lawrence Tech) From left: Metal Fabrication Instructor Stephanie Dicecca, metal fabrication program junior Zach Novak of Methuen, metal fabrication program junior Orlendi Hernandez of Lawrence, and metal fabrication program junior Frankie Rosario of Lawrence.

vaclawrence to see all the sites and times that vaccines are available across the City.

For the latest updates about Greater Lawrence Tech, visit the school's website here. To learn more about adult education contact Greater Lawrence Tech.

## Protéjase a sí mismo Proteja a su familia

### ESTÁ DISPONIBLE PARA TODOS

- Todas las personas que viven, trabajan o estudian en MA pueden vacunarse.
- Recibir la vacuna no afectará su condición migratoria.
- Personal de seguridad puede estar presente, pero solo está allí para mantenerlo sano y seguro.

### ES SEGURA

- Vacunarse es una gran herramienta contra el COVID-19.
- La vacuna es segura y eficaz.
- Cuanta más gente se vacune, más protegidos estaremos todos.

### ES GRATUITA

- La vacuna es gratuita.
- No se necesita seguro médico.
- No se necesita identificación.

No se necesita  
Identificación  
ni seguro.

Los mayores de 12  
pueden recibir  
la vacuna contra el  
COVID



OBTENGA SU TURNO EN  
[mass.gov/CovidVaccine](http://mass.gov/CovidVaccine)



Mancomunidad de Massachusetts

La **VACUNA SALVA VIDAS**



# La Fundación de Harvard Pilgrim Health Care tiene un impacto de dos años en Groundwork Lawrence

Groundwork Lawrence distribuyó 8562 libras de productos locales saludables a familias de bajos ingresos en Lawrence, MA, lo que representa un aumento del 60% en solo un año

Groundwork Lawrence (GWL) ha anunciado el impacto en la comunidad de su subvención del Fondo de Alimentos Saludables de Harvard Pilgrim Health Care Foundation durante un período de dos años. Groundwork Lawrence distribuyó 8562 libras de productos locales saludables a familias de bajos ingresos en la ciudad de Lawrence de 2019 a 2020, lo que representó un aumento del 60% con respecto al año anterior.

“Groundwork Lawrence, con la ayuda de la Harvard Pilgrim HealthCare Foundation, está allanando el camino para un cambio sistémico muy necesario en nuestro sistema alimentario. Groundwork ha pasado casi 15 años mejorando la seguridad alimentaria en Greater Lawrence y estamos agradecidos a la fundación por su apoyo que nos permitió aumentar la participación de voluntarios en nuestra Urban Farm en

Costello Park, nuestro activo más nuevo para aumentar los alimentos saludables cultivados localmente en la ciudad. Basado en nuestra nueva capacidad, Groundwork pudo cosechar y donar 9,000 libras de productos a nuestros socios locales de seguridad alimentaria durante la pandemia”, dijo Heather McMann, Directora Ejecutiva de Groundwork Lawrence.

El nuevo aumento de producción de GWL nos permitió fortalecer nuestras relaciones con nuestros socios, las despensas de alimentos y los comedores populares. Lugares como Cor Unum y House of Mercy, entre otros, con la capacidad de distribuir la cosecha a los necesitados, aceptaron gentilmente la tarea. Todo esto fue posible gracias a la capacidad de Harvard Pilgrim para aumentar el voluntariado y continuar recibiendo voluntarios durante

la pandemia. Su asistencia se extendió más allá de la granja al formar una lista de correo electrónico de otras organizaciones participantes, donde se compartieron problemas, soluciones e ideas.

“Estamos increíblemente orgullosos del trabajo que nuestros socios de alimentos saludables han logrado para aumentar el acceso a productos frescos y asequibles en las comunidades y para las familias que más lo necesitan, todo aún más esencial el año pasado”, dijo la presidenta de Harvard Pilgrim Health Care Foundation, Karen Voci. “Lo que han hecho para aumentar la cantidad de alimentos frescos que están distribuyendo y responder a una necesidad comunitaria crítica, al mismo tiempo que tienen una cantidad significativamente menor de voluntarios para ayudar debido a la pandemia, es nada menos que asombroso”.

Desde 2016, la Fundación ha distribuido más de \$7 millones en subvenciones a

las iniciativas del Fondo de Alimentos Saludables de la región, con fondos que apoyan 35 programas que cultivan y distribuyen alimentos frescos a familias y comunidades de bajos ingresos. Se han distribuido más de 12.5 millones de libras de frutas y verduras frescas cultivadas localmente a familias desatendidas en toda la región.

Como resultado de las contribuciones de la Harvard Pilgrim Foundation al Fondo de Alimentos Saludables, la cantidad de productos locales saludables distribuidos gratuitamente a familias de bajos ingresos en la región aumentó en un 123 por ciento en 2020, con más de 7.5 millones de libras de productos frescos distribuidos en dos años. En los últimos dos años, eso equivale a casi 30 millones de porciones de frutas y verduras frescas cultivadas localmente que llegan a los hogares de Connecticut, Maine, Massachusetts y New Hampshire.

## La celebración anual del 4 de julio de la ciudad de Methuen regresa a The Loop

La ciudad de Methuen se complace en anunciar un regreso después de la pandemia a The Loop (90 Pleasant Valley Street) para celebrar nuestras festividades anuales del 4 de julio.

El evento de este año está programado para el sábado 3 de julio a partir de las 6:00 p.m. y el público está invitado. La noche contará con una serie de actividades de temática familiar con entretenimiento en vivo a partir de las 6:30 con Tony Pace con la Orquesta de Tom LaMarks, y seguido a las 7:45 cuando la banda Brandy sube al escenario para interpretar una gran selección de canciones favoritas.

También habrá varios juegos de césped orientados a la familia, como Corn Hole, Puliendo herraduras, Giant Jenga, Can Jam y Bottle Bash.

Además, The Loop ha proporcionado generosamente pintura facial y actividades para niños, con apariciones de personajes especiales, y el Departamento de Recreación también ha procurado un camión para que los niños lo toquen.

En el evento habrá varios camiones de comida que ofrecerán delicias como helado, granizado, masa frita, pizza, papas fritas, Crispell's, además de la comida disponible en los diversos restaurantes de The Loop.

El Alcalde Perry dijo: “Me gustaría agradecer a The Loop por asociarse una vez más con nosotros para la celebración del 4 de julio de Methuen, y espero celebrar con nuestras familias en este gran evento”.

En caso de mal tiempo, la fecha para los fuegos artificiales será el sábado, 10 de julio.

## City of Methuen Annual July 4th Celebration Returns to The Loop

The City of Methuen is excited to announce a post pandemic return to The Loop (90 Pleasant Valley Street) to celebrate our annual Fourth of July Festivities.

This year's event is scheduled for Saturday, July 3rd beginning at 6:00 p.m. and the public is invited. The evening will feature a number of family themed activities with live entertainment starting at 6:30 featuring Tony Pace with the Tom LaMarks Orchestra, and followed at 7:45 when the band Brandy take the stage to perform a great selection of favorite songs.

There will also be several family-oriented lawn games such as Corn Hole, Polish horseshoes, Giant Jenga, Can Jam, and Bottle Bash.

Additionally, The Loop has generously

provided face-painting and children's activities, with appearances by special characters, and the Recreation Department has arranged for a touch-a-truck as well.

A number of food trucks will be at the event, offering such delights as ice cream, slush, fried dough, pizza, french fries, crispelli's, in addition to the food available at the various restaurants at The Loop.

Mayor Perry said, “I'd like to thank the Loop for once again partnering with us for Methuen's 4th of July celebration, and I look forward to celebrating with our families at this great event.”

In the event of inclement weather, the rain date for the Fireworks will be Saturday, July 10th.

## The Harvard Pilgrim Health Care Foundation's Healthy Food Fund Grant has a two-year impact on Groundwork Lawrence

Groundwork Lawrence distributed 8562 pounds of healthy, local produce to low-income families in Lawrence, MA, representing a 60% increase in just one year.

Groundwork Lawrence (GWL) has announced the community impact of its Harvard Pilgrim Health Care Foundation Healthy Food Fund grant over a two-year period. Groundwork Lawrence distributed 8562 pounds of healthy, local produce to low-income families in the City of Lawrence from 2019 to 2020, which was a 60% increase over the previous year.

“Groundwork Lawrence, with the help of the Harvard Pilgrim HealthCare Foundation, is paving the way for much-needed systemic change of our food system. Groundwork has spent almost 15 years improving food security in Greater Lawrence and we are grateful to the foundation for their support which enabled us to increase volunteer participation at our Urban Farm in Costello Park, our newest asset for increasing locally grown, healthy food in the city. Based on our new capacity, Groundwork was able to harvest and donate 9,000 lbs of produce to our local food security partners during the pandemic,” said Heather McMann, Executive Director of Groundwork Lawrence.

GWL's new increased output allowed us to strengthen our relationships with our partners, the food pantries, and soup kitchens. Places like Cor Unum and House of Mercy, among others, with the ability to distribute the harvest to those in need, graciously accepted the task. All of this was made possible by Harvard Pilgrim's ability to increase volunteerism and continue to host volunteers throughout the pandemic. Their assistance extended beyond the

farm by forming an email list of other participating organizations, where issues, solutions, and ideas were shared.

“We are incredibly proud of the work our healthy food partners have accomplished to increase access to fresh, affordable produce in communities and for families that need it most – all even more essential this past year,” said Harvard Pilgrim Health Care Foundation's President, Karen Voci. “What they have done to increase the amount of fresh food they are distributing and respond to a critical community need, all while having significantly fewer volunteers to help due to the pandemic, is nothing short of astounding.”

Since 2016, the Foundation has distributed more than \$7 million in grants to the region's Healthy Food Fund initiatives, with funds supporting 35 programs that grow and distribute fresh food to low-income families and communities. More than 12.5 million pounds of fresh, locally grown fruit and vegetables have been distributed to underserved families throughout the region.

As a result of Harvard Pilgrim Foundation contributions to the Healthy Food Fund, the amount of healthy, local produce distributed free to low-income families in the region increased by 123 percent in 2020, with more than 7.5 million pounds of fresh produce distributed in two years. Over the last two years, that equates to nearly 30 million servings of fresh, locally grown fruits and vegetables reaching households in Connecticut, Maine, Massachusetts, and New Hampshire.



# La TSA recuerda a los pasajeros que permanezcan tranquilos y respetuosos

Las violaciones de los requisitos de la TSA pueden resultar en cargos criminales, sanciones civiles

WASHINGTON - Mientras Estados Unidos continúa recuperándose de la pandemia y aumentan las tasas de vacunación, la Administración de Seguridad del Transporte y la Administración Federal de Aviación (FAA) se complace en dar la bienvenida al público viajero a los sistemas de transporte del país. El mandato federal de mascarillas sigue en vigor en autobuses, trenes y otras formas de transporte público que viajan hacia, dentro o fuera de los Estados Unidos y en los centros de transporte como aeropuertos y estaciones del país.

Desafortunadamente, las crecientes tasas de pasajeros rebeldes, según lo informado por la FAA, son preocupantes ya que la TSA informa incidentes similares en los puntos de control de todo el país. Estos incidentes interrumpen innecesariamente los viajes y retrasan los vuelos y otras operaciones de transporte en todo el país. La TSA, en coordinación con nuestras compañías aéreas y socios de gestión de aeropuertos, así como la FAA, no tolerarán tales acciones y puede presentar cargos penales y una sanción civil hasta el máximo permitido por la ley.

Los oficiales de seguridad del transporte (TSO) y los empleados de aviación de todo el sistema trabajan para mantener la seguridad del público que viaja. La TSA insta a los viajeros a ser pacientes mientras trabajan para garantizar una experiencia de viaje segura para todos los que pasan por los puntos de control de nuestra nación.

"Los pasajeros no llegan a un aeropuerto ni suben a un avión con la intención de volverse rebeldes o violentos; sin embargo, lo que es un emocionante regreso al viaje para algunos puede ser una experiencia más difícil para otros, lo que puede llevar a comportamientos inesperados e inaceptables", dijo el funcionario superior de la TSA en cumplimiento de las funciones del administrador Darby LaJoye. "Apreciamos nuestra asociación y coordinación continuas con la FAA y nos mantenemos unidos en una posición unificada de tolerancia cero con respecto a los ataques contra nuestros empleados".

Dos incidentes separados este mes han provocado referencias a las fuerzas del orden para pasajeros en Louisville, KY y Denver, CO. En Louisville, un pasajero supuestamente agredió a dos TSO mientras intentaba traspasar el carril de salida y enfrenta cargos penales estatales por huir y evadir a la policía, asalto menor y resistirse al arresto. El incidente de Denver involucró a un pasajero que supuestamente mordió a dos TSO y sigue bajo investigación. Ambos pasajeros también enfrentan una posible multa civil de hasta \$13,910 por cada violación de los requisitos de seguridad de la TSA.

La TSA también anunció medidas para disuadir los ataques contra los oficiales y la tripulación de vuelo, incluido el inicio del entrenamiento de autodefensa de la tripulación de vuelo dirigido por los Alguaciles Aéreos Federales, a partir de julio de 2021. El programa se detuvo debido a las restricciones de COVID-19.

"A través de este programa de capacitación, los Alguaciles Aéreos Federales de la TSA pueden impartir su experiencia especializada en la defensa y la reducción de un ataque mientras se encuentran en un entorno aeronáutico", dijo Darby LaJoye, funcionario superior que desempeña las funciones del administrador de la TSA. "Si bien esperamos que los miembros de la tripulación de vuelo nunca necesiten estas tácticas, es fundamental para la seguridad de todos que estén bien preparados para manejar situaciones a medida que surjan".

El Programa de Entrenamiento de TSA CMSD proporciona instructores certificados para proporcionar a los miembros de la tripulación de vuelo técnicas efectivas de medidas defensivas para responder contra un atacante en un avión comercial de pasajeros o de carga. Durante el entrenamiento, los miembros de la tripulación de vuelo aprenden a identificar y disuadir las amenazas potenciales y, si es necesario, a aplicar las técnicas de autodefensa contra los atacantes.

El entrenamiento voluntario de cuatro horas se ofrece a los miembros de la

tripulación de vuelo de forma gratuita y se lleva a cabo en 24 ubicaciones en los Estados Unidos. Todos los miembros activos de la tripulación de vuelo de las aerolíneas nacionales son elegibles para registrarse para la capacitación.

Los pasajeros que tengan preguntas sobre los procedimientos de los puestos de control y cómo prepararse para el control de seguridad de la TSA, o que necesiten ayuda adicional durante el proceso de control de seguridad, deben comunicarse con TSA Cares antes de su viaje: (855) 787-2227

(Retransmisión federal 711). Además, pueden enviar preguntas a @AskTSA en Twitter o Facebook Messenger los días de semana a partir de las 8 a.m. a las 7 p.m. y fines de semana/feriados desde las 9 a. a las 7 p.m. ET. La información también está disponible en TSA.gov. Si tiene alguna inquietud o pregunta durante la evaluación en un punto de control de la TSA, o tiene una discapacidad, una condición médica o necesita asistencia adicional, solicite un supervisor o un especialista en apoyo al pasajero.

## TSA reminds passengers to remain calm and respectful at security checkpoints

Violations of TSA requirements may result in criminal charges, civil penalties

WASHINGTON — As America continues to recover from the pandemic and vaccination rates rise, the Transportation Security Administration and the Federal Aviation Administration (FAA) are excited to welcome the traveling public back to the nation's transportation systems. The federal face mask mandate remains in effect on buses, trains, and other forms of public transportation traveling into, within, or out of the United States, and in U.S. transportation hubs such as airports and stations.

Unfortunately, rising rates of unruly passengers, as reported by the FAA, are troubling as TSA reports similar incidents at checkpoints across the country. These incidents needlessly interrupt travel, delaying flights and other transportation operations across the country. TSA, in coordination with our air carrier and airport management partners, as well as the FAA, will not tolerate such actions, and may pursue criminal charges and a civil penalty up to the maximum allowable by law.

Transportation Security Officers (TSO) and aviation employees across the system work to keep the traveling public safe. TSA is urging travelers to be patient as they work to ensure a secure travel experience for all who pass through our nation's checkpoints.

"Passengers do not arrive at an airport or board a plane with the intent of becoming unruly or violent; however, what is an exciting return to travel for some may be a more difficult experience for others, which can lead to unexpected, and unacceptable, behaviors," said TSA Senior Official Performing the Duties of the Administrator Darby LaJoye. "We appreciate our continued partnership and coordination with the FAA and stand together in a unified position of zero-tolerance with respect to attacks against our employees."

Two separate incidents this month have triggered referrals to law enforcement for passengers in Louisville, KY and Denver, CO. In Louisville, a passenger allegedly assaulted two TSOs while attempting to breach the exit lane and is facing state criminal charges for criminal trespass, fleeing and evading police, misdemeanor assault, and resisting arrest. The Denver incident involved a passenger allegedly

biting two TSOs and remains under investigation. Both passengers also face a potential civil penalty of up to \$13,910 for each violation of TSA security requirements.

TSA also announced steps to deter assaults against officers and flight crew, including commencing flight crew self-defense training led by the Federal Air Marshals, beginning July 2021. The program was paused due to COVID-19 restrictions.

"Through this training program, TSA's Federal Air Marshals are able to impart their specialized expertise in defending against and deescalating an attack while in an aircraft environment," said Darby LaJoye, Senior Official Performing the Duties of the TSA Administrator. "While it is our hope that flight crew members never have need for these tactics, it is critical to everyone's safety that they be well-prepared to handle situations as they arise."

The TSA CMSD Training Program furnishes certified instructors to provide flight crew members with effective defensive measure techniques for responding against an attacker in a commercial passenger or cargo aircraft. During the training, flight crew members learn to identify and deter potential threats, and if needed, apply the self-defense techniques against attackers.

The voluntary four-hour training is offered to flight crew members free of charge and is held at 24 locations around the United States. All active flight crew members for domestic carriers are eligible to register for the training.

Passengers with questions about checkpoint procedures and how to prepare for TSA security screening, or who need additional assistance during the security screening process should contact TSA Cares in advance of their travel: (855) 787-2227 (Federal Relay 711). Additionally, they can submit questions to @AskTSA on Twitter or Facebook Messenger on weekdays from 8 a.m. to 7 p.m. and on weekends/holidays from 9 a.m. to 7 p.m. ET. Information is also available at TSA.gov. If you have any concerns or questions during screening at a TSA checkpoint, or have a disability, medical condition or require additional assistance, please ask for a Supervisor or Passenger Support Specialist.

Find us in / Búsquenos en  
Facebook/Rumbo

**Buon Giorno**  
**Good Morning**  
**Buenas Tardes**

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca, standing Neal Perry, Pio Frittitta and Vincenzo Buonanno.

# Health center welcomes new leader in July

Dr. Guy Fish has extensive health care experience as a physician and consultant

Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) is excited to welcome Guy Fish, MD, MBA, as its new president and chief executive officer.

Fish's extensive health care experience as a physician and a consultant in numerous executive leadership roles encompasses both the for-profit and nonprofit health care sectors.

"The board is pleased to be able to draw on Guy's significant history of leadership and innovation to guide our health center on the next phase of its journey to expand access and care to our patient community in Lawrence and throughout the Merrimack Valley," said GLFHC Board Chair Charlie Zanazzi. "We look forward to working with Guy and all our partners to continue to make a difference in the lives of our patient community."

Fish takes the helm on Tuesday, July 6 from John M. Silva. After more than 40 years as an innovator and leader at community health centers across the country, Silva retires on Wednesday, June 30.

"I am humbled and honored to be selected to join and lead the Greater Lawrence Family Health Center team," Fish said. "GLFHC, a remarkable, nationally recognized institution which provides excellent care for the residents of the Lawrence area, sustainably fulfills the vision of Federally Qualified Health Centers (FQHCs) as established by the late Drs. Jack Geiger and Count Gibson. The FQHC pursuit of 'medical civil rights,' what we now call health equity, has expanded to include addressing social determinants of health. Keeping this critical mission as my driving force, I look forward to leading GLFHC in the exciting times ahead as we act to improve the wellbeing of all."

Most recently, Fish was acting CEO of Nextstage Therapeutics – a Spanish company with exosome technologies. Prior to that, he was CEO of Cellanix Diagnostics, which uses artificial intelligence to predict which cancers are aggressive, and which are not.

Before Cellanix, Fish was a leader with profit and loss responsibilities for 17 years at the health care strategy consulting firm Fletcher Spaght, Inc. His market assessments, due diligence in acquisitions, fundraising, and strategic growth planning for a wide range of medical services and products resulted in substantial value creation over the last 10 years. These engagements spanned: health services, med tech, life science tools, diagnostics, imaging, biotech, and digital health – all seeking to improve health with new innovations. Simultaneously, Fish was a central figure at Fletcher Spaght Ventures (FSV) in their management of two health care venture funds. At FSV, he served on the board of many companies including Phase Bio, BioTrove, Biocius, and Metabolon. He was also a board observer at Proteus Digital Health, Othra, and Decision Biomarkers.

Fish graduated from Harvard University with an AB degree in biochemistry, and earned his medical degree from Yale



University. After completing his Internal Medicine Residency at Case Western, where he served the inner-city population at Cleveland MetroHealth, Fish and his wife opened a solo Internal Medicine practice in rural Delaware. His practice ranged from house calls to critical ICU patients, and services were occasionally paid in corn, peaches, and chickens.

Frustrated by health economics intruding into patient care, they left their thriving practice to pursue his MBA at Yale School of Management. Upon completing his MBA, Fish began a multi-faceted career, enriched by a diversity of experiences. He became a health care consultant at The Boston Consulting Group, then a sell-side analyst on Wall Street at Sanford C. Bernstein, and next Vice President of Business Development at Collagenesis, Inc., in Beverly, Mass.

In the nonprofit sector, Fish is Chairman of the Board of Trustees at health care think-tank Altarum Institute which is focused on improving the health for marginalized communities. As treasurer of the Harvard Alumni Association, he spearheaded initiatives to advance social justice and anti-racism. Fish is also a Lay Trustee of the Beth Israel Deaconess Medical Center and has chaired both the Patient Care Committee and the Medical Education Committee. He is an ardent supporter of the Bowdoin Street Health Center, serving marginalized communities in Dorchester, and twice ran the Boston Marathon to fundraise for them.

In previous years, Fish served on the Board of Registration in Medicine for the Commonwealth of Massachusetts under Govs. Mitt Romney and Deval Patrick, and chaired the inaugural Licensing Board and Appeals Board in Dubai Health Care City. In addition to chairing the board of the Hydrocephalus Association Scientific Advisory Board, Fish loves to teach and mentor, and is often a panelist, presenter, or lecturer at medical courses and conferences. He is co-author on several patents and publications.

Fish and his wife live in North Cambridge; their three children reside in San Francisco, Brooklyn, and Berlin.

# Chamber awards Haverhill Exchange Club with business of the month distinction

The Greater Haverhill Chamber is honored to recognize the Haverhill Exchange Club for their outstanding commitment and service to our community and country.

As an all-volunteer service club, the Haverhill Exchange Club is dedicated to community service and encourages its members to seek the best in themselves. Their goal is to meet the needs of the Haverhill community whether that is sponsoring programs to prevent child abuse, educating Haverhill's 3rd graders on crime safety, or recognizing outstanding students with the Youth of the Year scholarship.

The first Exchange Club was formed in Detroit, Michigan in 1911 and since then, hundreds of clubs have been chartered in the United States and Puerto Rico with 30,000 members promoting Americanism and building a better America. Nationwide the Exchange Club honors the American flag with programs like "Give a Kid a Flag to Wave" and "Proudly We Hail," honoring local citizens and businesses that proudly fly our nation's flag.

Most recently, the Haverhill Exchange Club, with support from Veterans Services Officer, Luis Santiago, the VFW and Am Vets, has honored local veterans serving in the military with the Hometown Heroes program. Banners throughout the downtown highlight those that currently serve, have served as well as our fallen heroes. In further recognition, the Haverhill Exchange Club has installed a U.S. Flag Retirement Drop Box at Driscoll Funeral Home in Bradford where residents can dispose of American flags that are torn or tattered in a dignified way.



"The Haverhill Exchange Club is a mainstay of our community," said Chamber Membership Relations Specialist, Melissa Seavey. "The clubs' commitment to the people that live and serve our community is a testament to their compassion and resolve. We are proud to name the Haverhill Exchange Club as our business of the month."

About the Greater Haverhill Chamber The Chamber represents 400 businesses in 14 communities in Merrimack Valley and Southern New Hampshire. We like to say the Chamber brings people together and provides opportunities to promote and expand business networks. We support and advocate for our members and work to improve our community through inclusive economic development.

## The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



**Northeast  
Legal Aid**

**ARE YOU OR  
SOMEONE YOU  
KNOW FACING  
EVICTION?**

ft to Right: Thea Tsao, Greater Lowell Chamber President  
verhill Exchange Club President  
d Irene Haley, Greater Lowell Chamber President

**Free lawyers at Northeast  
Legal Aid can help**

**We can help if you...**

- Have received a notice to quit
- Have received a Summons and Complaint
- Are being forced out of your apartment by your landlord
- Are being pressured by your landlord to sign an agreement outside of court
- Have a case in Housing Court and need legal representation
- Will be facing eviction after the CDC eviction moratorium expires on June 30, 2021

**Lawyers can prevent you from being evicted by...**

- Recognizing if your notice to quit was served improperly
- Helping you properly submit important answer documents into evidence that are due before your first court date
- Using their experience in eviction cases and knowledge of state tenant's laws
- Representing you in court so you do not have to go alone

**FOR FREE LEGAL ASSISTANCE:**



• CALL [978-458-1465](tel:978-458-1465)



• EMAIL [LawyerForDay@nla-ma.org](mailto:LawyerForDay@nla-ma.org)  
• VISIT [www.northeastlegalaid.org/get-legal-help](http://www.northeastlegalaid.org/get-legal-help)

**Notificación de Audiencias Públicas / Disponibilidad para Revisión y Comentarios**

Por medio de este aviso se notifica la disponibilidad de la siguiente enmienda preliminar para revisión y comentarios del público:

- **Documento preliminar de Enmienda #17 a la MVMPO (AF) 2021-2025 Programa de Mejoramiento del Transporte (TIP) julio 2021**

El TIP es un documento del gobierno federal que programa la financiación de transporte federal en la región. El TIP proporciona una breve descripción de cada proyecto de carreteras o tránsito, junto con estimaciones de costo y el año en que probablemente se anunciará para la construcción. Cualquier proyecto de transporte que utilice fondos de transporte federal debe estar en el TIP. Además, el Plan de Participación Pública de la MVMPO cumple con los criterios del proceso de participación pública de la Autoridad Regional del Tránsito del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

La enmienda mencionada arriba está disponible para revisión en la página web de la MVPC ([www.mvpc.org/news](http://www.mvpc.org/news)) para el período de revisión de veintidós días (21) empezando el 7 de julio del 2021 y finalizando el 27 de julio del 2021.

El personal de la MVMPO aceptará comentarios por correo electrónico sobre la enmienda hasta el 27 de julio del 2021. Los comentarios públicos deben ser enviados a: [akomornick@mvpc.org](mailto:akomornick@mvpc.org).

Dos (2) Audiencias Públicas virtuales (VIRTUAL) sobre esta enmienda se llevarán a cabo, una en la tarde y otra por la noche:

**Audiencias Públicas Virtuales**

- Fecha: Miércoles, julio 21, 2021
- Horario: De 1:00 pm a 2:00 pm y de 6:00 pm a 7:00 pm
- Lugar: En línea solamente a través de acceso virtual (VIRTUAL)  
Consulte [www.mvpc.org/news](http://www.mvpc.org/news) para instrucciones acerca del cómo participar en la reunión virtualmente

La MVMPO espera tomar medidas sobre la enmienda anteriormente mencionadas en su reunión a finales de julio (consulte la página web [www.mvpc.org](http://www.mvpc.org) hacia el final del período de revisión para ver las noticias recientes sobre la fecha de la reunión virtual de la MPO. Invitamos a los miembros del público a acompañarnos en la reunión virtual. Las observaciones a la enmienda preliminar también serán aceptadas por escrito o de forma oral en esta reunión. En el caso de que se recomienden nuevas enmiendas al documento, el mismo se publicará para revisión pública de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MVMPO. Después de su adopción por la MVMPO, el TIP será considerado como el programa final de los proyectos de la MVMPO.

**It's easy finding **Rumbo**  
(978) 794-5360**



**INCRIPCIONES  
ABIERTAS**

**978-885-1842**



# July Art Walk welcomes Ruth's House to the route!

Haverhill Art Walk brings live music, artist demonstrations and workshops to downtown on Saturday, July 10th, 3-7pm.

Ruth's House provides clothing and employment training opportunities to individuals and families throughout the Merrimack Valley. The Lafayette Square thrift shop is excited to be participating in Haverhill Art Walk. They will be extending their hours to host artists Katherine Pazzanese and Melissa Partridge during the event.

Buttonwoods Museum at 240 Water Street is coming back to Art Walk with the Greater Haverhill Arts Association Summer Members Exhibit along with live demonstrations by artists Maria Nemchuk and Sandra Goldberg from 3-5pm. Continue downtown to HC Media for a neon installation by Nick McKnight and a collage greeting card workshop hosted by Abby Hutt from 3-5pm.

The Switchboard welcomes 2020 artist-in-residence Tina Gagnon back to 43 Washington St. for the month of July. She will be sharing her intricate colored pencil designs, and Marc Mannheimer will be set-up with his screen printed shirts capturing an intimate glimpse of Haverhill. Head over to Wingate St. and grab a pint at Peddler's Daughter where Nia Walkowiah will be leading a cyanotype demonstration.

Like June Art Walk, the artist collective Heaventown Haverhill will be at Washington

Square, serving as a mecca for music, in addition to spots chosen by bands and acoustic performers who will be busking along the route. Wicked Big will also be hosting an open mic from 4-6pm with work by Pixie Yates on exhibit in the café.

A full map of the event's programming can be found on the Haverhill Art Walk Facebook event and Creative Haverhill website. Haverhill Art Walk highlights local businesses and underutilized spaces with plein air painting, exhibitions, demonstrations, and music performances. This indoor and outdoor program takes place on the second Saturday of the month from 3-7pm and runs through September.

Haverhill Art Walk is coordinated by Hailey Moschella in conjunction with Creative Haverhill to support the local arts community. Haverhill Art Walk is supported by a grant from the Haverhill Cultural Council, a local agency which is supported by the Mass Cultural Council, a state agency, as well as the Mass Cultural Council Cultural Districts program.

Submissions are ongoing for artists, musicians and performances. Those interested can learn more at [creativehaverhill.org/haverhill-art-walk](http://creativehaverhill.org/haverhill-art-walk). All downtown businesses are invited to participate and can email Hailey Moschella at [haverhillartwalk@gmail.com](mailto:haverhillartwalk@gmail.com) to get involved.

# DPH Field Team in Lawrence spreads vital information about the COVID-19 Vaccine

Massachusetts Department of Public Health (DPH) Field Team in Lawrence spreads vital information about the COVID-19 vaccine to local residents.

The State's Vaccine Equity Initiative reaches priority populations across Massachusetts, with a focus on 20 cities and towns, including Lawrence, which have been most heavily impacted by COVID-19.

Over the past few weeks, the Massachusetts Department of Public Health (DPH) field team focused efforts in Lawrence to spread information about the COVID-19 vaccine. Trained canvassers worked with local businesses as well as traveled door-to-door to answer questions and hand out information for residents to get vaccinated.

These efforts are part of DPH's larger Vaccine Equity Initiative, which works with populations and communities that are disproportionately affected by COVID-19 to reduce barriers to vaccination, increase awareness of vaccine safety and efficacy, and ultimately increase vaccinations. Prioritizing vaccine outreach to these communities is key to ending the pandemic.

DPH's trained canvassers continued field operations on the ground. The team, comprised of Lawrence residents, traveled door-to-door to hand out flyers, hang doorknob knockers, and answered questions such as "When can I get the COVID-19 vaccine?" "How will I know it's my turn to get vaccinated?" and "Is vaccination safe?"

This focused grassroots outreach strategy is the product of a collaboration between DPH and Archipelago Strategies Group (ASG) and Health Care for All (HCFA), and is just one component of DPH's larger Vaccine Equity Initiative.

The initiative prioritizes 20 cities across the state that were identified as having been disproportionately impacted by COVID-19. These priority populations were determined using case data and the COVID-19 Community Impact Survey, which DPH conducted in the fall of 2020.

To ensure the vaccine is accessible to our most disproportionately impacted populations, the Commonwealth prioritizes vaccine to each of the 20 municipalities every week, subject to program administration guidelines.

**"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."**

**- Thomas Jefferson**

## TIRE SERVICES





**Brian Depeña**  
978-423-7834

**Gomas Nuevas & Usadas**  
**Auto Detailing Center**

**348 BROADWAY LAWRENCE, MA 01841**

**978.327.6802**

24 HOURS  
7 DAYS

WHEEL ALIGNMENT

with a 30 Day Warranty  
con 30 Días de Garantía

Nitrogeno Tire

CON LA COMPRA DE SUS GOMAS NUEVAS LE DAMOS:

- Reparación de sus Gomas de Por Vida con la Compra de 2 o más Gomas GRATIS 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana
- Rotación y Balanceo GRATIS de Por Vida 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana
- Cambio de Aceite, Filtro y Válvulas no Electrónicas GRATIS 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana (Aceite y Filtro Presente por el Cliente)

Garantía anulada si el vehículo no se rota cada 5,000 millas, balanceo y alineamiento cada 5,000 millas o 3 meses, alineamiento no incluido en esta Oferta (PARA CUALQUIER RECLAMO, DEBE PRESENTAR SU REGISTRO)



## El Rep. Frank A. Moran testifica sobre Financiamiento en apoyo de su legislación

El Representante Estatal Frank A. Morán (D - Lawrence) testificó ante el Comité Conjunto sobre Financiamiento de la Atención Médica en apoyo de su proyecto de ley H.1299, una Ley para reducir las disparidades de salud raciales y étnicas a través de la equidad de tarifas comerciales para hospitales de red de seguridad.

Esta legislación requiere que los planes de salud comerciales, dentro de sus presupuestos existentes, den prioridad a pagar a los hospitales vitales de la red de seguridad de Medicaid el precio relativo promedio en todo el estado. Requiere que las aseguradoras certifiquen anualmente y proporcionen evidencia al Departamento de Seguros de que cada tasa alta de hospital de agudos de la red de seguridad de Medicaid cumple con un umbral mínimo del precio relativo comercial promedio en todo el estado de la aseguradora.

Los hospitales de la red de seguridad, como el Lawrence General Hospital, son los proveedores de atención médica predominantes para las poblaciones vulnerables y desempeñan un papel vital tanto en la atención médica en curso como en la respuesta local al COVID-19. Estos hospitales se encuentran entre los peor pagados del Commonwealth y tener menos recursos que sus pares afecta su capacidad para responder a una pandemia y subraya aún más que los recursos adecuados salvan vidas.

"Lawrence General Hospital sirve a

una de las comunidades más desfavorecidas económicamente del estado y brinda atención médica personalizada extraordinaria a algunos de los residentes más vulnerables de nuestras regiones", dijo el Representante Estatal Frank A. Morán. "Hospitales como Lawrence General fueron una de las últimas líneas de defensa para muchas comunidades a lo largo de la pandemia y es de suma importancia que proporcionemos a estas instituciones los recursos necesarios para continuar brindando servicios que salvan vidas sin profundizar en dificultad financiera."

"La larga historia de bajas tasas de seguros comerciales y la contención de costos en todo el estado ha creado un déficit estructural entre lo que cuesta brindar atención y lo que nos pagan", dijo Deb Wilson, presidenta y directora ejecutiva del Lawrence General Hospital. "Esta brecha en el pago amenaza el acceso a los servicios para las personas de color y toda la región que dependen de proveedores de redes de seguridad como Lawrence General".

H.1299 abordará las disparidades subyacentes que han existido durante mucho tiempo dentro del sistema de atención médica de nuestro estado en función de la raza, la etnia y el estado socioeconómico al garantizar que las tarifas equitativas de los planes de seguro médico comerciales ya no contribuyan a la disparidad en los recursos que la seguridad- Los hospitales netos se han enfrentado durante mucho tiempo.

## Rep. Frank A. Moran Testifies in Support of his Legislation



State Representative Frank A. Moran (D - Lawrence) testified before the Joint Committee on Health Care Financing in support of his bill H.1299, An Act to reduce racial and ethnic health disparities through commercial rate equity for safety-net hospitals.

This legislation requires commercial health plans, within their existing budgets, to prioritize paying vital Medicaid safety net hospitals the statewide average relative price. It requires that carriers annually certify and provide evidence to the Department of Insurance that each high Medicaid safety net acute hospital's rate meets a minimum threshold of the carrier's statewide average commercial relative price

Safety net hospitals, such as Lawrence General Hospital, are the predominant healthcare providers for vulnerable populations and play a vital role in both ongoing healthcare and the local COVID-19 response. These

hospitals are among the lowest paid in the Commonwealth and having fewer resources than their peers impacts their capacity to respond to a pandemic and further underscores that adequate resources save lives.

"Lawrence General Hospital serves one of the state's most economically disadvantaged communities and provides extraordinary, personalized medical care to some of our regions' most vulnerable residents," said State Representative Frank A. Moran. "Hospitals such as Lawrence General were one of the last lines of defense for many communities throughout the entirety of the pandemic and it is of the utmost importance that we provide these institutions with the resources necessary to continue providing life-saving services without going deeper into financial hardship."

"The long history of low commercial insurance rates, and statewide cost containment has created a structural deficit between what it costs to deliver care and what we are paid," said Deb Wilson, President & CEO of Lawrence General Hospital. "This gap in payment threatens access to services for people of color and the whole region who depend on safety net providers like Lawrence General."

H.1299 will address the underlying disparities that have long existed within our state's health care system based on race, ethnicity, and socio-economic status by ensuring that equitable rates by commercial health insurance plans no longer contribute to the disparity in resources that safety-net hospitals have long faced.

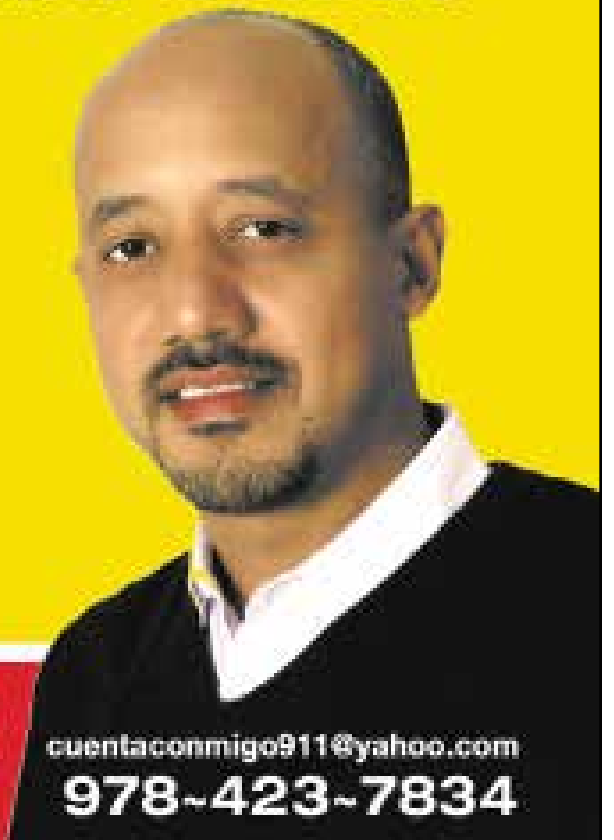
# DEPEÑA

## AUTO SERVICES & TIRES

### Electricidad Automotriz / Auto Sonido



### Check Engine



# 978-655-7345

50 Winthrop Ave. Lawrence, MA 01843

cuentaconmigo911@yahoo.com

978-423-7834

# Londonderry native serves in U.S. Navy on the cutting edge of Surface Warfare Innovation

By Alvin Plexico, Navy Office of Community Outreach



Photo by Mass Communication Specialist 1st Class Amanda Rae Moreno.

"My parents were my biggest influence," said Carter. "My father had a great work ethic to make sure our family had what we needed. That work ethic drove me to the success I've had in the Navy."

Carter, a 2001 graduate of Londonderry High School, is at the school where naval officers learn to serve as surface warfare officers.

"I'm responsible for leading the littoral combat ship instruction and engineering training," said Carter.

The mission of SWOS is to ready sea-bound warriors to serve on surface combatants to fulfill the Navy's mission maintaining global maritime superiority.

Once service members finish training they are deployed around the world putting their skill set to work aboard Navy ships, such as aircraft carriers, cruisers, destroyers, amphibious warfare ships, mine warfare ships and littoral combat ships.

Naval Education and Training Command (NETC), led by Rear Adm. Peter Garvin, is the U.S. Navy's Force Development pillar and largest shore command. Through its "Street to Fleet" focus, NETC recruits civilians and transforms them into skilled warfighters ready to meet the current and future needs of the U.S. Navy.

Serving as a surface warrior requires a combination of dedication and sacrifice, but Carter believes the accomplishments achieved along the way make the hard work worth it.

"I'm proud of earning the designation as 'top snipe' for the engineering directorate at surface warfare school," said Carter. "Top snipe, is the senior enlisted leader

responsible for training surface warriors about the engineering plant aboard a ship."

According to the U.S. Naval History and Heritage Command, during the early days of the Surface Navy, wooden frigates, propelled by sails, would fire cannon balls at enemy ships in an attempt to either sink or capture the ships on the open seas, while modern surface warfare conducts a wide variety of missions—from multiple ship classes—including aviation, damage control and seamanship.

Surface warriors are the backbone of America's Navy and the most capable surface force in the world, explains the U.S. Naval History and Heritage Command: "The United States Navy is known for a colorful and illustrious history with opportunities in numerous warfare communities. But since its inception, the Navy has been known for fighting on the high-seas, and surface warfare remains our heart and soul."

The future of surface warfare is rapidly changing, according to Navy officials, so the course and materials at SWOS are constantly evolving to create the most dynamic, lethal, safe and professional warfighting team for the Navy the nation needs.

With more than 90 percent of all trade traveling by sea, and 95 percent of the world's international phone and internet

traffic carried through fiber optic cables lying on the ocean floor, Navy officials continue to emphasize that the prosperity and security of the United States is directly linked to a strong and ready Navy.

According to Chief of Naval Operations Adm. Mike Gilday, four priorities will focus efforts on sailors, readiness, capabilities and capacity.

"For 245 years, in both calm and rough waters, our Navy has stood the watch to protect the homeland, preserve freedom of the seas, and defend our way of life," said Gilday. "The decisions and investments we make this decade will set the maritime balance of power for the rest of this century. We can accept nothing less than success."

As Carter and other surface warriors continue to train, they take pride serving their country in the United States Navy. "Paying back my country for what it's provided me is an important reason I served early in my career," said Carter. "Now with two young children, I view it as paying forward for their future."

When asked about the Navy's role in national defense, Carter offered, "America's surrounded by water, and we're the first line of defense because we're easily mobile to protect our way of life from anywhere in the world."

NEWPORT, R.I. - Senior Chief Petty Officer Robert Carter, a native of Londonderry, New Hampshire, joined the Navy to travel and see the world.

"I gained a natural love of being out on the water in the open ocean, and that's why I stayed in the Navy," said Carter.


Now, 19 years later, Carter is part of the most innovative tactics at Surface Warfare Officers School (SWOS), located in Newport, Rhode Island.

"I enjoy using my experience to teach the new leaders how the engineering plant works aboard their ship," said Carter.

According to Carter, the values required to succeed in the military are similar to those found in Londonderry.

## Rumbo

**"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"**  
[WWW.rumbonews.COM](http://www.rumbonews.com)



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA


**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?  
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM**  
 Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes


Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

**MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
 264 ESSEX ST.  
 LAWRENCE, MA 01840-1516



**Merrimack Valley Chamber of Commerce**

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**  
 In Person Business Networking & Referral Mixer  
 Outdoors under the Tent  
 at Lenzi's Restaurant!



**Tuesday, July 13, 2021**  
**5:00 PM to 7:00 PM**  
**Lenzi's Restaurant**  
**810 Merrimack Ave, Dracut, MA**  
**978-455-1566**

Directions: I-93 to 110 Methuen/Dracut. Turn onto 110N. Follow Straight to Lenzi's Restaurant.

**Attend a MVCC Mixer and Enjoy:**

- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Appetizers/Cash Bar!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!

**Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!**  
 When they join, you get a Free \$50 Restaurant Card courtesy of the MVCC

➔ **Sponsorships are available!** ←

**The Merrimack Valley Chamber of Commerce**  
 ★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★

★ Telephone: 978-686-0900 Email: [office@merrimackvalleychamber.com](mailto:office@merrimackvalleychamber.com) ★ [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) ★

**Lenzi's Restaurant Business**  
 Networking Mixer  
 Tuesday, July 13, 2021  
 \$10 - Members \$20 - Non Members  
[www.MerrimackValleyChamber.com](http://www.MerrimackValleyChamber.com)

**REGISTER NOW!**

Please make \_\_\_\_\_ reservations  
 (Attach Names of Attendees if needed)

\_\_\_\_ Check enclosed payable to  
 Merrimack Valley Chamber of Commerce  
 \_\_\_\_ Bill Me (Members only)  
 \_\_\_\_ Credit Card on location or pay  
 securely online

Follow Us On:  Facebook  Instagram  LinkedIn  Twitter

Merrimack Valley Chamber of Commerce  
 Website  
 978.686.0900

# Martinoli and Cronin join Haverhill Bank as Officers

Angelita Martinoli and Elizabeth “Liz” Cronin, both of Haverhill, recently joined Haverhill Bank as officers.

Haverhill Bank President and CEO Thomas L. Mortimer welcomed them to the bank’s leadership team.

“Angelita and Liz not only bring Haverhill Bank customers and staff expertise in their particular areas of training and experience, but also bring familiarity to the market as both are local residents,” Mortimer said.

Martinoli was named vice president, Human Resources, and is based at the bank’s main office in downtown Haverhill. She has 20 years of human resources experience, most recently as a director of human resources at an Andover company. Martinoli has a bachelor’s degree from Southern New Hampshire University.



Angelita Martinoli

Cronin was named assistant vice president, Compliance, and also works from the main office. She began her banking career in 2007 at Georgetown Bank, followed by National Grand Bank. Her career includes employment as a branch manager/security administrator/risk management under federal Bank Secrecy Act and Anti Money Laundering regulations. Cronin has more than 30 years of management experience and holds a bachelor’s degree from Gordon College.

A depositor-owned institution, Haverhill Bank was founded in 1877 and is the oldest cooperative bank in Massachusetts. The bank’s Main Office is at 180 Merrimack St. in Haverhill. Haverhill Bank also maintains offices at 163 South Main St., 1094 Main St., 6 West Main St., Merrimac, 281 Main St., West Newbury and 396 Main St., Salem, N.H.



Elizabeth “Liz” Cronin

# The Merrimack Valley Chamber held its annual Economic Development Forum



Dr Lane Glenn of Northern Essex Comm. College; Sal Lupoli of Lupoli Companies; Robert Brown of Broco Oil; David Zwartendijk Joseph’s Gourmet Pasta; Sophan Smith of Entrepreneurship for All; Sec. Mike Kennealy; and Joe Bevilacqua Pres/CEO Merrimack Valley Chamber of Commerce

The Merrimack Valley Chamber held its annual Economic Development Forum with featured speaker Mass. Secretary of Housing and Economic Development Mike Kennealy.

Kennealy, who reports directly to the Governor on all matters relating to the State’s economy and business development, discussed the impact of the pandemic upon the State and the efforts now underway to rebuild the economy along with the a variety of assistance provided to assist the business and housing communities.

The local perspective was provided by Sal Lupoli, Lupoli Companies and Chairman of the Chamber’s Board of Directors; Dr. Lane Glenn, Northern Essex Community College and Chairman of the Chamber’s Economic Development

Committee; Robert Brown of Broco Oil - a Haverhill based local, regional and national fuel distributor; Sophan Smith, Executive Director of Entrepreneurship for All - assisting startup businesses.

David Zwartendijk, CEO of Joseph’s Gourmet Pasta, Haverhill discussed Joseph’s food manufacturing and the impact he had faced and how they were now recovering and making gourmet pasta products sold all over the USA.

MV Chamber Vice President Michael Bevilacqua also introduced at the Forum, the Chamber’s new Shop, Stay and Eat Local business recovery video and discussed the Chamber’s new restaurant assistance recovery program which has received tens of thousands of views, all at no cost to local restaurants.

## Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims’ names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Quando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>      [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

**Foster Kids of the Merrimack Valley to offer concert**

On Friday, August 20, 2021 the Foster Kids of the Merrimack Valley, Inc. will host its 6th Annual Benefit Concert at the Blue Ocean Music Hall in Salisbury, MA., featuring Jozay & Patti, the renowned shipboard duo who has been entertaining audiences worldwide with their vibrant performance of Diamonds & Pearls, Cash & Kings.

All proceeds go directly to the FKMV projects including their Annual Christmas party, Duffle Bag/Backpack Program, Helene Giordano Memorial Scholarship Program, Financial Aid Program that includes numerous Camperships and various Sponsorships and Events all benefitting the foster children of our area.

Foster Kids of the Merrimack Valley is dedicated to serving the needs of foster children in the Merrimack Valley with a goal to bring a positive influence into their lives and provide programs that support these children as they grow.

To purchase Tickets from Blue Ocean Music Hall at 978-462-5888 or for more information check out their website – [www.fosterkidsmv.org](http://www.fosterkidsmv.org) or call 978-771-2150.

**647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
www.mvrestore.org**

**Store Hours**  
**Wednesday-Friday: 10am-6pm**  
**Saturday: 10am-5pm**

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

**Donations / Donaciones**  
**(please call ahead for large donations)**

**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

*Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your*

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## ID's don't discriminate

For many years, people all over the country have been asking for proper voter identification to be implemented, causing chaos leading to legal proceedings, and plenty of misinformation.

The news also had reports of a cruise ship leaving from Fort Lauderdale, Florida, and people were showing their ID before boarding. I didn't hear anyone complaining. We know that to fly in a plane you need to show it and when I pick up my medicines at the drug store I have to pull my driver's license.

Then, over the weekend, the theatres on New York's Broadway began to open up and I watched on television the long line of people waiting to see Bruce Springsteen with ID on hand and happy about it.

What inspired me to write about this was going to the credit union from where I retired and having to show it as well.

The purpose of asking for identification is to make sure that our elections are honest and clean and after the latest rounds of elections, we should think of this as imperative to guarantee that the system is what we expect it to be.

We've heard the most absurd reasons as to why it should not happen such as it's difficult or impossible for minorities to acquire an ID card due to distance from their homes to the Registry of Motor Vehicles, the cost, lack of transportation, or just that this practice is discriminatory against minorities.

This should be a requirement for all citizens of any race or color, not specifically for anyone. My response is simple: any person who drives a car must have a driver's license and that's good enough to vote. Anyone who doesn't drive can get an ID similar to the driver's license for \$15.

The requirement of identification to vote means showing something official that tells the poll worker that you are the person on the list. As long as they ask every single person to show it, no one can claim discrimination yet, I've been hearing lately

the word "racist."

How do these things happen that get twisted and confuse everyone? Let me give you a crash course on why it happens: Politicians! Perhaps it is in their interest to be able to cheat.

Back in 2008, the Lawrence City Council voted in favor of a Home Rule Petition to require Voter ID here. Mayor Michael Sullivan was in favor and signed it the next day to be sent to the Legislature but there was a problem: none of the members of our state legislators wanted to do it.

Having worked for so long to get this approved by the council, former Councilor Marie Gosselin, Dottie Incropera and I delivered it to the State House. The next step was for one of our legislators to present it to their peers and fight for it but it never happened. They let us down and were not concerned with our interests.

Now that we are in an election year, we will be hearing candidates spout about how much they have done for us. Think for yourself what they have done; attending community meetings, doing street cleanups, painting and refurbishing a social service agency, etc. are not part of their duties.

Think about the reasons why they were elected and what they were supposed to do in office. Keep in mind that, for example, the Commonwealth has a formula that at the end of each fiscal year a certain amount of funds is allocated to cities and towns for road repairs and it's called CHAPTER 90! Then someone tries to say that he made it possible which is not true; it's automatic.

I showed you the example of our voter ID effort to make you understand how slick they can be. Think, examine their trajectory and keep in mind what Dr. Phil says, "The best predictor of future behavior is past behavior."

## Don't trust the Post Office

During the next few months, we are going to find numerous flyers and cards in

our mailboxes from politicians running for office. If you don't want to read them, you may discard them at will but they spent part of the contributions received in the design, printing, and mailing of those communications. Candidates hope to inform voters as to their qualifications to hold the post for which they are running.

For the postal service not to deliver a product for which they have paid lots of money is the ultimate abuse of power and our trust. That was the case with Frederick Diaz, candidate for Councilor at-Large. He sent out 1,500 pieces of mail on June 9 and 11 days later Diaz went to talk to them because no one has received it.

Upon checking "Route CO19, it was on the floor of someone's desk," he wrote in an email to Charles T. Nichols Jr., Manager of Customer Services at the Lawrence Office. His email continued, "An employee mentioned that she spoke to someone at the back and told that persona to take care of C004, and the person with whom she spoke said that he 'was not touching that.' That's when I realized that probably that was the problem no one wanted to touch my stuff. All the routes were supposed to be out last week; my campaign event is this coming week and I am screwed big time; that puts my donor's money down the drain."

The flyers finally went out and the photo shows how they were delivered.

"There are 12 in that package at one address on Ames St. That route was supposed to be a total of 672 I guess they threw my stuff away; this is been an ongoing battle since June 9 tracking every step of because of the poor handling of the mail. I sent 5000 pieces total and knocked on 40 doors, made some phone calls, and no one



has received my flyers," Frederick told me. "The post office manager is investigating the issue. One of the supervisors told me that they are borrowing people from other towns."

Diaz paid \$900 for that mailing so he ended his message with, "I will like a credit for all the trouble this has caused me, and all the time and trips and long lines, please take that into consideration."

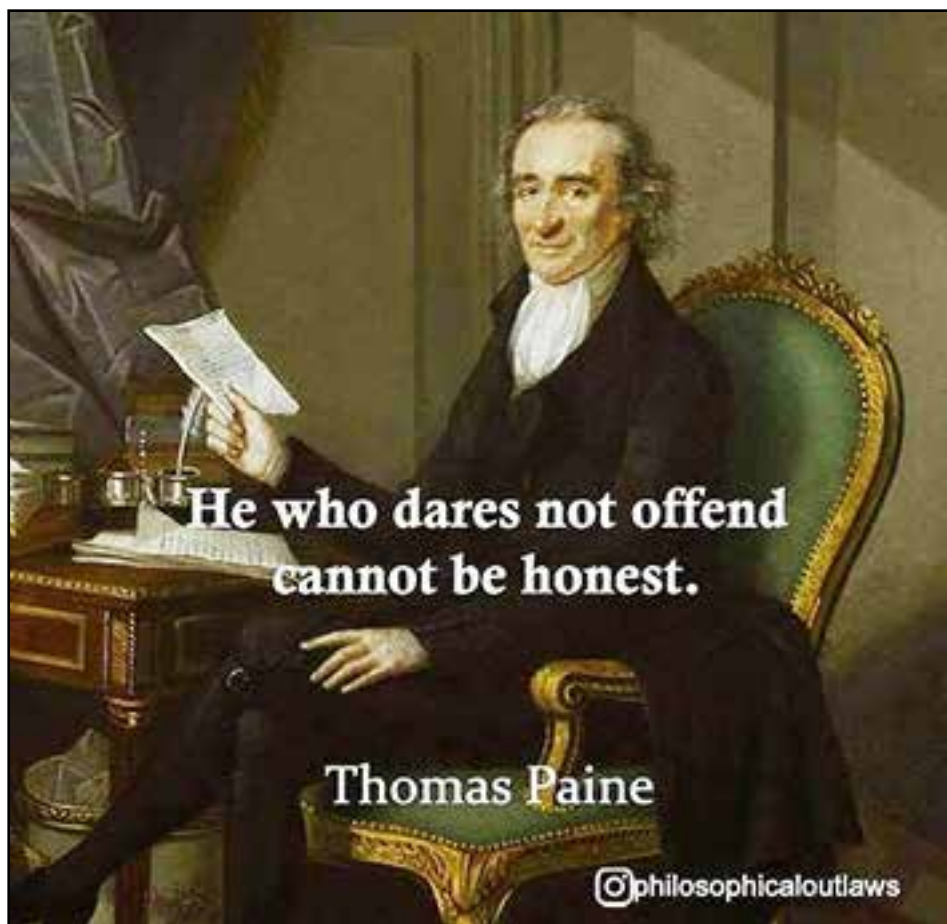
Mr. Nichols response was brief: "My instructions to get your EDM were not followed last week. My sincerest apologies; I made sure that they were delivered today. Again, my apologies; I have given instructions to my entire staff on the importance of delivering campaign mailings."

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

## MVCC, Sec. Mike Kennealy toured Haverhill company

The Merrimack Valley Chamber continues to reach out to assist and learn more of the major manufacturers in our region. The Chamber toured with Mass. Sec. of Housing and Economic Development Mike Kennealy, Joseph's Gourmet Pasta of Haverhill. The tour was held prior to the Chamber's Economic Development Forum and enabled the Secretary to learn of the manufacturing processes, challenges and opportunities in the making of Joseph's Gourmet pasta sold across the USA.

Picture l to r: Joe Bevilacqua ,MVCC; David Zwartendijk, CEO of Joseph's Gourmet Pasta; Sec. Mike Kennealy and Michael Bevilacqua, Vice President Merrimack Valley Chamber of Commerce





**MAY DAY**



**An international labor poster exhibit**

From the collection of  
**STEPHEN LEWIS**

**June 2 – July 26, 2021**  
**Haverhill Public Library**  
99 Main St., Haverhill, MA  
Open Mon. through Thurs. 9 am to 9 pm.  
Fri. & Sat. 9 am to 5 pm

For library information call 978-373-1584  
Fully accessible

This program is supported in part by a grant from the Haverhill Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency,



And by Painters District Council 35



*City of Lawrence*  
*Office of the City Clerk*  
*Election Division*  
*200 Common Street*  
*Lawrence, Massachusetts 01840*

**DANIEL RIVERA**  
MAYOR  
**WILLIAM J. MALONEY**  
CITY CLERK  
**CAROLE MORIN**  
ASSISTANT CITY CLERK

**UN MENSAJE DE LA DIVISION DE ELECCIONES DE LAWRENCE**

La Ciudad de Lawrence ha terminado de procesar el Censo Anual del 2021 de los residentes de Lawrence. Las tarjetas Postales de Confirmación han sido enviadas en esta semana, para votantes registrados de quienes no hemos recibido el formulario del Censo de la Ciudad de Lawrence.

Si usted recibe la tarjeta postal de Confirmación, por favor complete la información requerida y corrija cualquier información si es necesario. Una vez que haya sido completada, firmela y envíela a la División de Elecciones. El envío postal para devolver dicha tarjeta postal ha sido pre-pagado para que usted pueda enviarla sin ningún costo postal adicional. Si usted prefiere, puede devolver la tarjeta de Confirmación personalmente a la División de Elecciones. Por favor asegurarse de devolver dicha tarjeta a la Oficina de la División de Elecciones para actualizar y confirmar su status como “Votante Inscrito Activo”.

Si usted se ha mudado a otra ciudad o pueblo, favor de completar, firmar y devolver la tarjeta de Confirmación y su nombre será removido inmediatamente de la lista de votantes en la Ciudad de Lawrence. Para poder votar en la ciudad donde reside tiene que registrarse para votar en su nueva ciudad o pueblo.

Votantes Registrados de quienes la División de Elecciones no haya recibido el formulario del Censo del 2021 o la tarjeta postal de Confirmación será designado como un “Votante Inactivo”. “Votantes designados como Inactivos permanecerán elegibles para votar”, pero deberán actualizar su estado de votante lo más pronto posible.

Cualquier votante puede verificar y actualizar su inscripción de votante comunicándose con la División de Elecciones quienes les asistirán de inmediato.

Si usted necesita información adicional o asistencia, favor de ponerse en contacto con la División de Elecciones de Lawrence al número de teléfono (978) 620-3290.

La División de Elecciones está abierta de Lunes a Viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. y está localizada en el sótano de la Alcaldía, 200 Calle Common, Lawrence, MA.

Gracias anticipadas por su cooperación de parte del Personal de la División de Elecciones.



*City of Lawrence*  
*Office of the City Clerk*  
*Election Division*  
*200 Common Street*  
*Lawrence, Massachusetts 01840*

**DANIEL RIVERA**  
MAYOR  
**WILLIAM J. MALONEY**  
CITY CLERK  
**CAROLE MORIN**  
ASSISTANT CITY CLERK

The City of Lawrence has completed processing the 2021 annual census forms for Lawrence residents. Confirmation Notice postcards were mailed out this week to registered voters from whom the Election Division has yet to receive a completed census form.

If you receive a Confirmation Notice postcard, please complete the information requested and correct any information if necessary. Once completed, sign it and return it to the Election Division. Postage on the return postcard is pre-paid, so you can mail it without any additional postage. If you prefer, you may return the completed Confirmation Notice postcard to Election Division Office in person at the address below. Returning the Confirmation Notice postcard to the Election Division Office will update and confirm your status as an “active” registered voter.

If you have moved to another city/town, please complete, sign, and return the Confirmation Notice postcard, and your name will be removed from the voter’s list in the City of Lawrence. In order to vote in the city or town that you live in, you must register to vote in your new city/town.

Registered voters for whom the Election Division has not received a 2021 census form or a Confirmation Notice will be designated as an “inactive voter”. Voters designated as “INACTIVE VOTERS REMAIN ELIGIBLE TO VOTE” but should update their voting status as soon as possible.

Any voter can verify and update their voter registration by contacting the Election Division, who will assist you. If you need additional information or assistance, please contact the Lawrence Election Division by telephone at 978-620-3290

The Election Division Office is open every business day from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. and is located in City Hall, Basement Floor, 200 Common Street, Lawrence, MA.

Thank you from the City of Lawrence Election Division.

**Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center**

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC’s website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.



**137 Lawrence Street**  
**Lawrence, MA 01841**

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

# K-12 students honored as climate educators

Commuters in the Northeast, Midwest to learn about extreme weather events through artwork

LOWELL, Mass. — UMass Lowell’s annual Cool Science contest, which calls on K-12 students in Massachusetts and the Midwest to help teach the public about climate change, has honored a Bay State second-grader as this year’s top winner.

Funded by the National Science Foundation, Cool Science teaches young people about science and art by asking them to create displays that illustrate concepts behind climate change. Adapting the competition in response to the COVID-19 pandemic, the best of these submissions from contest years 2020, 2021 and 2022 will appear in and on transit-authority buses in Massachusetts, Kansas and Missouri next year, with the goal of educating tens of thousands of passengers and others each day. More than 4,000 students have participated in Cool Science since it began in 2012.

Margaret Degliaberti of Boylston, a student at Boylston Elementary School, is the 2021 recipient of the UMass Lowell David Lustick Award, presented to the competition’s overall winner. Margaret and the contest’s other winners from Massachusetts will have their artwork displayed in and on Merrimack Valley and Worcester regional transit authority buses next year.

Cool Science winners and runners-up, their parents, teachers and mentors involved in the program were honored during online award celebrations this month held for

participants from across Massachusetts, Kansas and Missouri.

The researchers behind Cool Science are studying how effective the student artwork is in teaching people about science.

“We’ve found that bus riders have increased knowledge about the science topics covered in the students’ art after the artwork is exhibited on public buses. The students’ work is engaging and easy to process for the general public, thus it provides an easy avenue for adult learning in informal spaces. We are excited to be engaging youth artists in science learning while also growing informal science education on public transit,” said College of Education Associate Prof. Jill Lohmeier of Acton, who presented the Lustick Award to Margaret.

The honor is named in memory of David Lustick, a former Nashua, N.H., resident and UMass Lowell College of Education professor who was a nationally recognized champion of environmental education. Lustick and Lohmeier co-founded Cool Science to study the effectiveness of using public artwork to stimulate interest in learning more about scientific concepts.

Lohmeier continues this work with UMass Lowell Associate Prof. Stephen Mishol, chairman of the Art and Design Department; Prof. Robert Chen, interim dean and professor in the UMass Boston School for the Environment; and researchers from the Massachusetts College of Art and

Design, University of Kansas and Kansas City Art Institute.

“I’m learning so much from viewing the students’ art. By blending art and science approaches in the development of their responses to the Cool Science contest’s questions, the students are proving that the future is bright. The next generation is ready to tackle the really complex problem of climate change with their innovative and creative ideas,” Chen said.

Mishol, one of the contest’s judges, is impressed each year by the quality of the artwork submitted.

“As an artist, I’m always fascinated to see how these young people are able to use their experiences and imagination to create images that engage and educate the public on the important subject of extreme weather. The students work with a variety of media: drawing, painting, and collage, as well as digital image-making technology, and create work that is both scientifically informed and creatively inventive. Varied and quite often skillful and accomplished, the images continue to show they have the ability to transcend traditional boundaries, connecting and communicating with people across a wide segment of the community,” he said.

Students from across Massachusetts chose to compete to have their artwork displayed on either Worcester or Merrimack Valley regional transit authority buses. In addition to Margaret, 2021 contest winners whose entries will be shown on the Worcester lines include:

- Xavier Cardenales of Westfield, a fourth-grader at Munger Hill Elementary School;
- Ruby Henry of Montague, an eighth-grader at Four Rivers Charter School;
- JenaRose Zawalski of Belchertown, a seventh-grader with Pioneer Valley Homeschoolers;
- Anna Alcorn of Amherst, a sophomore at Pioneer Valley Chinese Immersion Charter School;
- Sarah Nicholson of Hadley, a freshman at Pioneer Valley Chinese Immersion Charter School.

**Contest runners-up also honored include:**

- Elijaah and Yeremiah Fagan of Leominster, a fourth- and fifth-grader, respectively, at Johnny Appleseed Elementary School;
- Kona McConkey of North Hampton, a third-grader with Pioneer Valley Homeschoolers;
- Miroslav Wang of Amherst, a sixth-grader at Pioneer Valley Chinese Immersion Charter School;
- Paolo Kago of Brockton, a senior at

Southeastern Regional Vocational Technical High School;

- Jack Vaughan of Rochester, a junior at Old Colony Regional Vocational Technical High School;
- Brittany Riley of Stoughton, a junior at Southeastern Regional Vocational Technical High School.

Contest winners whose artwork will appear on Merrimack Valley Regional Transit Authority buses include:

- Zoya Pathan of Lowell, a third-grader at Islamic Academy for Peace;
- Annalise Philpot of Westford, a fifth-grader at Stony Brook Middle School;
- Anushka Takede of Westford, a sixth-grader at Stony Brook Middle School;
- Sherry Ye of Westford, a sixth-grader at Stony Brook Middle School;
- Heiel Gomez of Lowell, a junior at Greater Lowell Technical High School;
- Desmond Marrero of Lowell, a senior at Greater Lowell Technical High School.

**Runners-up also honored include:**

- Ailyn Craig, a second-grader from Middleborough;
- Soriya Soeun of Chelmsford, a fourth-grader at South Row Elementary School;
- Dhiren Kamesh of Westford, a fourth-grader at Norman E. Day Elementary School;
- Annabelle Schneider of Somerville, a fifth-grader at John F. Kennedy Elementary School;
- Cora Hogan of Whitman, a fourth-grader at Louise A. Conley Elementary School;
- Ocean Farinella of Beverly, a home-schooled seventh-grader;
- Sabina Lochtefeld of Ipswich, a sixth-grader with Pioneer Valley Homeschoolers;
- Leo Huang of Westford, a sixth-grader at Stony Brook Middle School;
- Benjamin Hart of Westford, a sixth-grader at Stony Brook Middle School;
- Alyssa Bellardino of Middleborough, a freshman at Middleborough High School;
- Mikayla Begeal of Lowell, a senior at Greater Lowell Technical High School;
- Andrew Long of Newbury, a sophomore at Newburyport High School.

UMass Lowell is a national research university offering its more than 18,000 students bachelor’s, master’s and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepare graduates to be leaders in their communities and around the globe. [www.uml.edu](http://www.uml.edu)

**5TH ANNUAL STATE REPRESENTATIVE FRANK A. MORAN & LAWRENCE POLICE DEPARTMENT BASKETBALL TOURNAMENT**

**WHEN: SATURDAY, JULY 31, 10:00 AM - 2:00 PM**  
**WHERE: O'NEIL COURTS**  
**ALL PLAYERS MUST BE IN THE PARK BY 9:00 AM**  
**OPEN TO AGES 7 TO 18**  
**FOR MORE INFORMATION CALL:**  
**AARON SOROA: (781) 486-4609**  
**ANA MEDINA: (978) 407-3702**



**SPONSORED BY:**

**CM COMMONWEALTH** **POLICE DEPARTMENT LAWRENCE, MASS.** **AIS Almaraz Insurance Services, LLC** **Rumbo** **DJ DNERO**

**RAIN DATE: SATURDAY, AUGUST 7**

**Get help to quit.**



**mass.gov/vaping** **@GetTheVapeFacts**

# ESSEX ART CENTER

This Summer Essex Art Center is offering many in-person and virtual classes. We hope you join us and find your art bliss!

As always, in addition to what you see listed online, we are happy to coordinate a private class. Sending warm vibes your way!

The Essex Art Center Team

Since EAC serves youth who are not yet able to be vaccinated, we are following the guidance for schools and face coverings will remain required. See our latest in-person policies [HERE](#).

Here is a highlight of a few of our NEW Youth summer classes.

## STUDIO TIME

Age 7-10 + Age 11-15  
in-person youth intensive with CLAIRE, LISA, + MARIANA  
3-days, Tue-Thu, 9:00 AM - 12:00 PM, 8/10 - 8/12, \$135

Join us in the studio for three intense mornings of creative fun! Explore gesture drawing and study facial proportions as you create portraits on canvas. Learn the art of needle felting as you form colorful soft sculptures. And finally, using the EAC iPads, learn how simple lines and shapes can transform into an animated object as you create your own gif. EAC provides all materials.

## SCULPT + BUILD

Age 6+ virtual youth intensive with GEORGIA RENFROE  
4-days, Mon-Thu, 9:00 AM - 10:30 AM, 7/26 - 7/29, \$90

On each day of this four-day workshop, students will embark on a new creative adventure. Students will sculpt and build fun and imaginative three-dimensional works of art. We will use many recycled materials that students have at home combined with some basic art supplies. Students will provide their own materials

## PERSPECTIVE DRAWING

Age 10+ virtual youth class with SAM AMAN  
6-wks, Monday, 5:00 PM - 6:30 PM 7/12 - 8/16, \$135

If you've ever wanted to learn how to draw from your imagination, but you've always struggled with believability and being able to translate what is in your head onto the paper, then this course is for you. Using the rules of perspective drawing, you will begin to learn how to use visual tricks, construction lines, and technical drawing fundamentals to create characters, worlds, objects, or whatever you want to draw from your own head. Students will provide their own materials

Here is a highlight of a few of our NEW Adult summer classes.

## 4 MODERNIST SCULPTORS

virtual adult lecture with JIM ZINGARELLI  
3-wks, Friday, 10:00 AM - 11:30 AM, 8/6 - 8/20, \$65

In this art history class, we will examine the work of 4 modernist sculptors over the course of 3 online zoom classes. We'll begin with Constantin Brancusi (early 20th century), move on to Barbara Hepworth (mid-century), Marisol (late midcentury), and finally Martin Puryear (late 20th-early 21st century). In each case, we'll explore the evolving nature of modernist sculpture (referencing other sculptors as well), each

working within both traditional and new methods & materials, and the context in which their work unfolded. The class will conclude with a brief look at Jim Zingarelli's sculptural work, which has been influenced by a modernist aesthetic and, more particularly, by all of these sculptors.

## FIBER FABRIC COLLAGE ...an Eye-Opening Color Workshop

in-person adult class with KAREN NASTUK  
1-day, Monday, 1:00 PM - 4:00 PM, 7/12, \$45

Want the depth of Rembrandt and the sparkle of Sargent? With three hours of practice reproducing a scene using fabric, you'll train your brain and eyes to see color more accurately, which will make you a better painter! How dark can a white chair be? Does a white buoy have a white reflection? Please bring five color photographs or magazine scenes. You will recreate one in fabric. These images should have objects close and far away to help you understand the depth of field.

View all of our classes in our [SUMMER 2021 PDF](#)

**RADIANCE OF THE DAY**  
... an immigrants' story

**THEATER AUDITIONS**

A MUSICAL PLAY BY GINGER LAZARUS  
DIRECTED BY PASCALE FLORESTAL  
MUSIC COMPOSITION AND ARRANGEMENT BY ANDRES BALLESTEROS

PERFORMANCES IN LAWRENCE ON SEPTEMBER 11 AND 12

**In Good Company** announces auditions for *Radiance of the Day*, a new musical play by Ginger Lazarus. The play will be performed as part of a new outdoor Lawrence performing arts festival on September 11 and 12. Rehearsals will begin in early July, and will be held in Lawrence or other nearby location. Because the performances will be in the afternoon outdoors, we expect all rehearsals starting August 30 will be during daytime hours.

Persons interested in auditioning may do so either by video submission or in-person. In both circumstances, please prepare a one-minute contemporary monologue, and 32 bars of an uptempo song. Much of the music in the show is from choral traditions and/or be multi-voice-part in nature, so experience with choral singing is a plus.

In-person auditions will be held at Spotlight Playhouse, 15 Union Street (Everett Mill), Unit 459, Lawrence, on:

Friday, June 11 from 5:30 to 8:30 pm  
Saturday, June 12 from 12:30 to 4:30 pm

Sign up for a time slot at <http://ingc.co/signup>.

Video auditions should upload their video(s), along with a headshot and resumé if available, at <http://ingc.co/upload>.

All auditionees are requested to complete the questionnaire at <http://ingc.co/audinfo>. Note that all roles are unpaid.

Actors of all backgrounds are encouraged to audition.

Character descriptions and additional information are available at <http://ingc.co/auditions>.

If you have questions, email us at [auditions@ingoodcompanytheater.org](mailto:auditions@ingoodcompanytheater.org).